

DOKUMENTI¹

o pristopu
Republike Avstrije, Kraljevine Švedske,
Republike Finske in Kraljevine Norveške
k Evropski uniji

¹ Upoštevan je bil Sklep o prilagoditvah dokumentov o pristopu z dne 1. 1. 1995, 95/1/ES, Euratom, ESPJ (UL št. L 1, 1. 1. 1995).

MNENJE KOMISIJE

z dne 19. aprila 1994

o prošnjah Republike Avstrije, Kraljevine Švedske, Republike Finske in Kraljevine Norveške za pristop k Evropski uniji

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

OB UPOŠTEVANJU Pogodbe o Evropski uniji, zlasti člena O, KER so Republika Avstrija, Kraljevina Švedska, Republika Finska in Kraljevina Norveška zaprosile za članstvo v Evropski uniji,

KER je Komisija v svojih mnenjih z dne 31. julija 1991 (Avstrija), 31. julija 1992 (Švedska), 4. novembra 1992 (Finska) in 24. marca 1993 (Norveška) že imela priložnost izraziti svoje poglede na nekatere bistvene vidike problemov, ki se pojavljajo v zvezi s temi prošnjami;

KER so se o pogojih za sprejem teh držav in prilagoditvah, potrebnih zaradi njihovega pristopa, države članice in države prosilke pogodile na konferenci;

KER je po koncu teh pogajanj jasno, da so doslej dogovorjene določbe pravične in ustrezne; ker bo zaradi tega Evropski uniji širitev ob ohranitvi njene notranje povezanosti in dinamike omogočila večje sodelovanje pri razvoju mednarodnih odnosov;

KER se te določbe, kolikor se s Pogodbo o pristopu načela o institucionalnem ravnotežju Unije dvanajstih prenesajo na Unijo šestnajstih, lahko uporabljajo v obdobju do začetka uporabe določb, ki bodo sledile medvladni konferenci, predvideni s Pogodbo o Evropski uniji;

KER države prosilke s pridružitvijo Evropski uniji brez pridržkov sprejmejo Pogodbo o Evropski uniji in vse njene cilje, vse odločitve, sprejete po začetku veljavnosti Pogodbe o ustanovitvi Evropskih skupnosti in Pogodbe o Evropski uniji, ter opcije, sprejete v zvezi z razvojem in krepitvijo teh skupnosti in Unije;

KER je bistvena lastnost pravnega reda, uvedenega s pogodbami o ustanovitvi Evropskih skupnosti, da se nekatere določbe in nekateri akti, ki so jih sprejele institucije, neposredno uporabljajo, da ima pravo Skupnosti prednost pred katerimi koli nacionalnimi določbami, ki bi utegnile biti v nasprotju z njim, in da obstajajo postopki za zagotavljanje enotne razlage prava Skupnosti; ker pristop k Evropski uniji pomeni priznavanje obvezujoče narave teh predpisov, upoštevanje katerih je nujno za zagotavljanje učinkovitosti in enotnosti prava Skupnosti;

KER so načela svobode, demokracije in spoštovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter pravne države del skupne dediščine narodov držav, ki so povezane v Evropsko unijo, ter zato predstavljajo bistvene elemente članstva v tej uniji;

KER je eden od ciljev Evropske unije želja držav članic po poglobitvi solidarnosti med njihovimi narodi ob upoštevanju njihove zgodovine, kulture in tradicije;

KER bo širitev Evropske unije s pristopom Republike Avstrije, Kraljevine Švedske, Republike Finske in Kraljevine Norveške pripomogla h krepitvi varovanja miru in svobode v Evropi,

DAJE POZITIVNO MNENJE:

o pristopu Republike Avstrije, Kraljevine Švedske, Republike Finske in Kraljevine Norveške k Evropski uniji.

To mnenje je naslovljeno na Svet Evropske unije.

V Bruslju, 19. aprila 1994

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA

z dne 4. maja 1994

o prošnji Kraljevine Norveške za članstvo v Evropski uniji (94/C 241/02)

Evropski parlament

– ob upoštevanju prošnje Kraljevine Norveške za članstvo v Evropski uniji,

– ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom O Pogodbe EU,

– ob upoštevanju mnenja Komisije (COM(94) 0148 -C3-0234/94),

– ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji,

– ob upoštevanju člena 89 svojega poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve in varnost ter mnenj zadevnih odborov (A3-0345/94),

A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in dopolnitve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu; ker bi se bilo treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah te pogodbe:

1. daje svojo privolitev glede prošnje Kraljevine Norveške za članstvo v Evropski uniji;

2. naloži svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Kraljevine Norveške.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA

z dne 4. maja 1994

o prošnji Republike Avstrije za članstvo v Evropski uniji

Evropski parlament

– OB UPOŠTEVANJU prošnje Republike Avstrije za članstvo v Evropski uniji,

– OB UPOŠTEVANJU prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom O Pogodbe EU,

– OB UPOŠTEVANJU mnenja Komisije (COM(94) 0148 -C3-0234/94),

– OB UPOŠTEVANJU osnutka Pogodbe o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji,

– OB UPOŠTEVANJU člena 89 svojega poslovnika,

– OB UPOŠTEVANJU poročila Odbora za zunanje zadeve in varnost ter mnenj zadevnih odborov (A3-0344/94),

A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in dopolnitve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v osnutku Pogodbe o pristopu; ker bi se bilo treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah te pogodbe:

1. daje svojo privolitev glede prošnje Republike Avstrije za članstvo v Evropski uniji;

2. naloži svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Avstrije.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA

z dne 4. maja 1994

o prošnji Republike Finske za članstvo v Evropski uniji

Evropski parlament

– OB UPOŠTEVANJU prošnje Republike Finske za članstvo v Evropski uniji,

– OB UPOŠTEVANJU prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom O Pogodbe EU,

– OB UPOŠTEVANJU mnenja Komisije (COM(94) 0148 -C3-0234/94),

– OB UPOŠTEVANJU osnutka Pogodbe o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji,

– OB UPOŠTEVANJU člena 89 svojega poslovnika,

- OB UPOŠTEVANJU poročila Odbora za zunanje zadeve in varnost ter mnenj zadevnih odborov (A3-0346/94),

A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in dopolnitve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pristopni pogodbi; ker bi se bilo treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah te pogodbe:

1. daje svojo privolitev glede prošnje Republike Finske za članstvo v Evropski uniji;

2. naloži svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Finske.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA

z dne 4. maja 1994

o prošnji Kraljevine Švedske za članstvo v Evropski uniji

Evropski parlament

- OB UPOŠTEVANJU prošnje Kraljevine Švedske za članstvo v Evropski uniji,

- OB UPOŠTEVANJU prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom O Pogodbe EU,

- OB UPOŠTEVANJU mnenja Komisije (COM(94) 0148 - C3-0234/94),

- OB UPOŠTEVANJU osnutka Pogodbe o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji,

- OB UPOŠTEVANJU člena 89 svojega poslovnika,

- OB UPOŠTEVANJU poročila Odbora za zunanje zadeve in varnost ter mnenj zadevnih odborov (A3-0343/94),

A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in dopolnitve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pristopni pogodbi; ker bi

se bilo treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah te pogodbe:

1. daje svojo privolitev glede prošnje Kraljevine Švedske za članstvo v Evropski uniji;

2. naloži svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Kraljevine Švedske.

SKLEP SVETA EVROPSKE UNIJE

z dne 16. maja 1994

o sprejemu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske v Evropsko unijo

SVET EVROPSKE UNIJE JE

OB UPOŠTEVANJU Pogodbe o Evropski uniji, zlasti člena O,

OB UPOŠTEVANJU mnenja Komisije,

OB UPOŠTEVANJU privolitve Evropskega parlamenta,

KER so Kraljevina Norveška, Republika Avstrija, Republika Finska in Kraljevina Švedska zaprosile za članstvo v Evropski uniji,

SKLENIL:

da sprejme te prošnje za sprejem; pogoji sprejema in prilagoditve pogodb, na katerih temelji Evropska unija, kot jih narekuje tak sprejem, so predmet sporazuma med državami članicami, Kraljevino Norveško, Republiko Avstrijo, Republiko Finsko in Kraljevino Švedsko.

V Bruslju, 16. maja 1994

Za Svet

Predsednik

Th. PANGALOS

POGODBA

med

Kraljevino Belgijo

Kraljevino Dansko

Zvezno republiko Nemčijo

Helensko republiko

Kraljevino Španijo

Francosko republiko

Irsko

Italijansko republiko

Velikim vojvodstvom Luksemburg

Kraljevino Nizozemsko

Portugalsko republiko

Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska
(države članice Evropske unije)

in

Kraljevino Norveško

Republiko Avstrijo

Republiko Finsko

Kraljevino Švedsko

o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije,
Republike Finske in Kraljevine Švedske
k Evropski uniji

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJCEV,
NJENO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE,
PREDSEDNIK ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,
PREDSEDNIK HELENSKE REPUBLIKE,
NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠPANJE,
PREDSEDNIK FRANCOSKE REPUBLIKE,
PREDSEDNIK IRSKE,
PREDSEDNIK ITALIJANSKE REPUBLIKE,
NJEGOVA KRALJEVA VISOKOST VELIKI VOJVODA
LUKSEMBURŠKI,
NJENO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE,
NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ NORVEŠKE,
ZVEZNI PREDSEDNIK REPUBLIKE AVSTRIJE,
PREDSEDNIK PORTUGALSKE REPUBLIKE,
PREDSEDNIK REPUBLIKE FINSKE,
NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠVEDSKE,
NJENO VELIČANSTVO KRALJICA ZDRUŽENEGA
KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,
ZDRUŽENI v želji prizadevati si za doseganje ciljev po-
godb, na katerih temelji Evropska unija,
ODLOČENI v duhu omenjenih pogodb nadaljevati postop-
ek vse tesnejše zveze med narodi Evrope na že postavljenih
temeljih,
KER člen O Pogodbe o Evropski uniji evropskim državam
daje možnost postati članice Unije,

KER so Kraljevina Norveška, Republika Avstrija, Republika
Finska in Kraljevina Švedska zaprosile za članstvo v Evropski uniji,

KER se je Svet Evropske unije, potem ko je pridobil mnenje
Komisije in privolitev Evropskega parlamenta, izrekel v prid
sprejemu teh držav,

SO SE ODLOČILI, da v medsebojnem soglasju določijo
pogoje sprejema in prilagoditve pogodb, na katerih temelji Evrop-
ska unija, in so v ta namen imenovali svoje pooblaščenice:

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA BELGIJCEV:

g. Jean-Luc DEHAENE

ministrski predsednik

g. Willy CLAES

minister za zunanje zadeve

g. Ph. de SCHOUTHEETE de Tervarent

veleposlanik,

stalni predstavnik Belgije pri Evropski uniji

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO DANSKE:

g. Poul Nyrup RASMUSSEN

ministrski predsednik

g. Niels Helveg PETERSEN

minister za zunanje zadeve

g. Gunnar RIBERHOLDT

veleposlanik,

stalni predstavnik Danske pri Evropski uniji

ZA PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE:

dr. Helmut KOHL
zvezni kancler
dr. Klaus KINKEL
zvezni minister za zunanje zadeve in namestnik zveznega kanclerja
dr. Dietrich von KYAW
veleposlanik,
stalni predstavnik Zvezne republike Nemčije pri Evropski uniji

ZA PREDSEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE:

g. Andreas PAPANDREOU
ministrski predsednik
g. Karolos PAPOULIAS
minister za zunanje zadeve
g. Theodoros PANGALOS
namestnik ministra za zunanje zadeve

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA ŠPANIJE:

g. Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ
predsednik vlade
g. Javier SOLANA MADARIAGA
minister za zunanje zadeve
g. Carlos WESTENDORP y CABEZA
državni sekretar za odnose z Evropskimi skupnostmi

ZA PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE:

g. Edouard BALLADUR
ministrski predsednik
g. Alain JUPPÉ
minister za zunanje zadeve
g. Alain LAMASSOURE
minister s posebno zadolžitvijo za Evropske zadeve
g. Pierre de BOISSIEU
veleposlanik,
stalni predstavnik Francije pri Evropski uniji

ZA PREDSEDNIKA IRSKE:

g. Albert REYNOLDS
ministrski predsednik
g. Dick SPRING
namestnik ministrskega predsednika in minister za zunanje zadeve
g. Padraic McKERNAN
veleposlanik,
stalni predstavnik Irske pri Evropski uniji

ZA PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE:

g. Silvio BERLUSCONI
ministrski predsednik
g. Antonio MARTINO
minister za zunanje zadeve
g. Livio CAPUTO
državni sekretar za zunanje zadeve

ZA NJEGOVO KRALJEVO VISOKOST VELIKEGA VOJVODO LUKSEMBURŠKEGA:

g. Jacques SANTER
ministrski predsednik
g. Jacques F. POOS
namestnik ministrskega predsednika,
minister za zunanje zadeve
g. Jean-Jacques KASEL
veleposlanik,
stalni predstavnik Luksemburga pri Evropski uniji

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO NIZOZEMSKE:

g. R. F. M. LUBBERS
ministrski predsednik
dr. P. H. KOOIJMANS

minister za zunanje zadeve
dr. B. R. BOT
veleposlanik,
stalni predstavnik Nizozemske pri Evropski uniji

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA NORVEŠKE:

ga. Gro HARLEM BRUNDTLAND
ministrska predsednica
g. Bjorn TORE GODAL
minister za zunanje zadeve
ga. Greta KNUDSEN
ministrica za trgovino in trgovsko plovbo
g. Eivinn BERG
vodja pogajalske delegacije

ZA ZVEZNEGA PREDSEDNIKA REPUBLIKE AVSTRIJE:

g. Franz VRANITZKY
zvezni kancler
g. Alois MOCK
zvezni minister za zunanje zadeve
g. Ulrich STACHER
glavni direktor,
zvezno kanclerstvo
g. Manfred SCHEICH
vodja avstrijske misije pri Evropskih skupnostih

ZA PREDSEDNIKA PORTUGALSKE REPUBLIKE:

g. Aníbal CAVACO SILVA
ministrski predsednik
g. José DURÃO BARROSO
minister za zunanje zadeve
g. Vítor MARTINS
državni sekretar za evropske zadeve

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE FINSKE:

g. Esko AHO
ministrski predsednik
g. Pertti SALOLAINEN
minister za zunanjo trgovino
g. Heikki HAAVISTO
minister za zunanje zadeve
g. Veli SUNDBÄCK
državni sekretar za zunanje zadeve

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA ŠVEDSKE:

Nj. ekselenca g. Carl BILDT
ministrski predsednik
Nj. ekselenca ga. Margaretha af UGGLAS
ministrica za zunanje zadeve
Nj. ekselenca g. Ulf DINKELSPIEL
minister za evropske zadeve in zunanjo trgovino
g. Frank BELFRAGE
državni podsekretar za evropske zadeve in zunanjo trgovino

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA:

Visoko cenjeni John MAJOR
ministrski predsednik
Visoko cenjeni Douglas HURD
državni sekretar za zunanje zadeve in zadeve Commonwealtha
g. David HEATHCOAT-AMORY
državni minister, Urad za zunanje zadeve in Commonwealtha,

KI so se po izmenjavi pooblastil v pravilni in predpisani obliki

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

1. Kraljevina Norveška, Republika Avstrija, Republika Finska in Kraljevina Švedska postanejo članice Evropske unije in podpisnice pogodb, na katerih temelji Unija, kakor so bile spremenjene ali dopolnjene.

2. Pogoji sprejema in prilagoditve pogodb, na katerih temelji Unija, kot jih narekuje sprejem, so navedeni v Aktu, ki je priložen tej pogodbi. Določbe Akta so sestavni del te pogodbe.

3. V zvezi s to pogodbo se uporabljajo določbe o pravicah in obveznostih držav članic ter o pooblastilih in pristojnostih institucij Unije, ki so navedene v pogodbah iz odstavka 1.

Člen 2

1. Visoke pogodbenice ratificirajo to pogodbo skladno s svojimi ustavnimi pravili. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri vladi Italijanske republike najpozneje do 31. decembra 1994.

2. Ta pogodba začne veljati 1. januarja 1995 pod pogojem, da so vse listine o ratifikaciji deponirane pred tem datumom.

Če države iz člena 1 (1) listin o ratifikaciji ne deponirajo pravočasno, začne ta pogodba veljati za tiste države, ki so te listine deponirale. V tem primeru Svet Evropske unije nemudoma soglasno sprejme odločitev o nujnih prilagoditvah člena 3 te pogodbe, členov 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 170 in 176 Akta o pristopu, Priloge I k Aktu ter Protokolov št. 1 in št. 6, priloženih Aktu; s soglasno odločitvijo lahko tudi izjavi, da je prenehala veljavnost določb omenjenega akta vključno s prilogami in protokoli, ki se izrecno nanašajo na državo, ki ni deponirala svoje listine o ratifikaciji, ali jih prilagodi.

3. Ne glede na odstavek 2 lahko institucije Unije pred pristopom sprejmejo ukrepe iz členov 30, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 53, 57, 59, 62, 74, 75, 76, 92, 93, 94, 95, 100, 102, 105, 119, 120, 121, 122, 127, 128, 131, 142 (2) in (3) druga alineja, 145, 148, 149, 150, 151 in 169 Akta o pristopu, ter členih 11 (6) in 12 (2) Protokola št. 9. Ti ukrepi začnejo veljati le pod pogojem uveljavitve in z dnem uveljavitve te pogodbe.

Člen 3

Ta pogodba, sestavljena v enem izvirniku v angleškem, danskem, finskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem, portugalskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v angleškem, danskem, finskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem, portugalskem, španskem in švedskem jeziku enako verodostojna, se deponira v arhivu vlade Italijanske republike, ki bo overjeno kopijo izročila vladam drugih držav podpisnic.

V POTRDITEV TEGA so podpisani pooblaščenči podpisali to sklepno listino.

V Krfu, štiriindvajsetega junija tisoč devetsto štiriindevetdeset.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Four Seine Majestat der Konig der Belgier
(podpisi)

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
(podpisi)

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
(podpisi)

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
(podpisi)

Por Su Majestad el Rey de España
(podpisi)

Pour le Président de la République française
(podpisi)

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland
(podpisi)

Per il Presidente della Repubblica italiana
(podpisi)

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
(podpisi)

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
(podpisi)

For Hans Majestet Konget av Norge
(podpisi)

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich
(podpisi)

Pelo Presidente da República Portuguesa
(podpisi)

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President
(podpisi)

För Hans Majestät Konungen av Sverige
(podpisi)

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(podpisi)

AKT

o pogojih pristopa Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske ter o prilagoditvah pogodb, na katerih temelji Evropska unija

PRVI DEL NAČELA

Člen 1

V tem aktu:

– izraz “izvirne pogodbe” pomeni:

– Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo (Pogodba ESPJ), Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti (Pogodba ES) in Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (Pogodba Euratom), kakor jih spreminjajo ali dopolnjujejo pogodbe ali drugi akti, ki so začeli veljati pred tem pristopom,

– Pogodbo o Evropski uniji (Pogodba EU),

– izraz “sedanje države članice” pomeni Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Francosko republiko, Helensko republiko, Italijansko republiko, Irsko, Kraljevino Nizozemsko, Portugalsko republiko, Kraljevino Španijo, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska, Zvezno republiko Nemčijo,

– izraz “Unija” pomeni Evropsko unijo, kot je ustanovljena s Pogodbo EU,

– izraz “Skupnost” pomeni eno ali več skupnosti iz prve alineje, odvisno od primera,

- izraz "nove države članice" pomeni Republiko Avstrijo, Republiko Finsko in Kraljevino Švedsko,
- izraz "institucije" pomeni institucije, ustanovljene z izvirnimi pogodbami.

Člen 2

Od datuma pristopa so določbe izvirnih pogodb in aktov, ki so jih institucije sprejele pred pristopom, zavezujoče za nove države članice in se uporabljajo v teh državah pod pogoji, ki jih določajo omenjene pogodbe in ta akt.

Člen 3

Nove države članice se v zvezi s konvencijami ali instrumenti s področja pravosodja in notranjih zadev, ki so neločljivo povezani z doseganjem ciljev Pogodbe EU, zavezujejo, da bodo:

- pristopile k tistim, ki so jih sedanje države članice odprle za podpis ob datumu pristopa, in tistim, ki jih je Svet pripravil v skladu z naslovom VI Pogodbe EU in jih državam članicam priporočil v sprejetje,
- uvedle upravne in druge ukrepe, ki so jih do datuma pristopa sprejele sedanje države članice ali Svet, da bi olajšale dejansko sodelovanje med institucijami in organizacijami držav članic na področju pravosodja in notranjih zadev.

Člen 4

1. Nove države članice s tem aktom pristopajo k sklepom in sporazumom, ki so jih sprejeli predstavniki vlad držav članic v okviru Sveta. Zavezujejo se, da bodo z datumom pristopa pristopile k vsem drugim sporazumom, ki so jih sedanje države članice sklenile v zvezi z delovanjem Unije ali ki so povezani z njenimi dejavnostmi.

2. Nove države članice se zavezujejo, da bodo pristopile h konvencijam iz člena 220 Pogodbe ES in k tistim, ki so neločljivo povezane z doseganjem ciljev iz Pogodbe ES, ter tudi k protokolom o razlagi omenjenih konvencij s strani Sodišča, ki so jih podpisale sedanje države članice, in se v ta namen zavezujejo, da bodo s sedanjimi državami članicami začele pogajanja zaradi potrebnih prilagoditev le-teh.

3. Nove države članice so v zvezi z izjavami ali resolucijami ali drugimi stališči Evropskega sveta ali Sveta v enakem položaju kakor sedanje države članice; v zvezi s tistimi, ki zadevajo Skupnosti ali Unijo in ki so jih države članice sprejele v medsebojnem soglasju, bodo ustrezno spoštovale načela in smernice, izhajajoče iz omenjenih izjav, resolucij ali drugih stališč, ter sprejele ukrepe, ki so potrebni za njihovo izvajanje.

Člen 5

1. Sporazumi ali konvencije, ki jih katera koli od Skupnosti sklene z eno ali več tretjimi državami, z mednarodno organizacijo ali državljanom tretje države, so pod pogoji, določenimi v izvirnih pogodbah in v tem aktu, zavezujoči za nove države članice.

2. Nove države članice se zavezujejo, da bodo pod pogoji, določenimi v tem aktu, pristopile k sporazumom ali konvencijam, ki so jih sedanje države članice in katera od Skupnosti sklenile skupaj, ter k sporazumom, ki so jih sklenile te države in se na omenjene sporazume ali konvencije navezujejo. Skupnost in sedanje države članice v okviru Unije novim državam članicam pri tem pomagajo.

3. Nove države članice s tem aktom in pod pogoji, ki so v njem določeni, pristopajo k notranjim sporazumom med sedanjimi državami članicami, ki so bili sklenjeni za izvajanje sporazumov ali konvencij iz odstavka 2.

4. Nove države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, kadar je to potrebno, da svoj položaj v razmerju do mednarodnih organizacij in do tistih mednarodnih sporazumov, katerih stranke so tudi ena od Skupnosti ali druge države članice, prilagodijo glede na pravice in obveznosti, ki izhajajo iz njihovega pristopa k Uniji.

Člen 6

Člen 234 Pogodbe ES ter člena 105 in 106 Pogodbe Euratom se za nove države članice uporabljajo pri sporazumih ali pogodbah, sklenjenih pred njihovim pristopom.

Člen 7

Določbe tega akta ne smejo biti, razen če v njem ni določeno drugače, spremenjene ali razveljavljene niti njihovo izvajanje ne sme biti odloženo drugače kakor s postopkom, določenim v izvirnih pogodbah, ki omogoča revizijo omenjenih pogodb.

Člen 8

Akti, ki so jih sprejele institucije in na katere se nanašajo prehodne določbe iz tega akta, ohranijo svojo pravno naravo; zlasti se še naprej uporabljajo postopki za spremembe omenjenih aktov.

Člen 9

Določbe tega akta, katerih namen ali učinek je, drugače kakor v obliki prehodnega ukrepa, razveljaviti ali spremeniti akte, ki so jih sprejele institucije, imajo isto pravno naravo kakor določbe, ki jih razveljavljajo ali spreminjajo, in zanje veljajo enaka pravila kot za omenjene določbe.

Člen 10

Pri uporabi izvirnih pogodb in pravnih aktov, ki so jih sprejele institucije, začasno veljajo odstopanja, predvidena v tem aktu.

DRUGI DEL PRILAGODITVE POGODB

NASLOV I INSTITUCIONALNE DOLOČBE

POGLAVJE 1 Evropski parlament

Člen 11

Člen 2 Akta o volitvah predstavnikov Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami, priloženega Sklepu 76/787/ESPJ, EGS, Euratom, se nadomesti z naslednjim:

"Člen 2

Število predstavnikov, izvoljenih v posamezni državi članici, je naslednje:

Belgija	25
Danska	16
Nemčija	99
Grčija	25
Španija	64
Francija	87
Irska	15
Italija	87
Luksemburg	6
Nizozemska	31
Avstrija	21
Portugalska	25
Finska	16
Švedska	22
Združeno kraljestvo	87.

POGLAVJE 2 Svet

Člen 12

Drugi odstavek člena 27 Pogodbe ESPJ, drugi odstavek člena 146 Pogodbe ES in drugi odstavek člena 116 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Države članice izmenoma prevzamejo funkcijo predsedstva Sveta za dobo šestih mesecev v vrstnem redu, ki ga soglasno določi Svet.”

Člen 13

Člen 28 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

“Člen 28

Kadar se Komisija posvetuje s Svetom, ta obravnava zadevo, pri čemer glasovanje ni nujno. Zapisnik njegovih razprav se pošlje Komisiji.

Kadar ta pogodba zahteva privolitev Sveta, se šteje, da je privolitev dana, če je predlog, ki ga je dala Komisija, odobren:

– z absolutno večino predstavnikov držav članic, vključno z glasovi predstavnikov dveh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj desetino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti, ali

– v primeru enake porazdelitve glasov in če Komisija ostane pri svojem predlogu po drugi obravnavi, predstavnikov treh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj desetino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti.

Kadar ta pogodba zahteva soglasno odločitev ali soglasno privolitev, se šteje, da je odločitev ali privolitev dana pravilno, če vse članice Sveta glasujejo za. Vendar pri uporabi členov 21, 32, 32a, 45b in 78h te pogodbe, člena 16, tretjega odstavka člena 20, petega odstavka člena 28 in člena 44 Protokola o statutu Sodišča vzdržanje navzočih ali zastopanih članov Svetu ne preprečuje sprejetja odločitev, za katere je zahtevano soglasje.

Odločitve Sveta razen tistih, za katere je zahtevana kvalificirana večina ali soglasje, se sprejemajo z večino glasov njegovih članov; šteje se, da je večina dosežena, če predstavlja absolutno večino predstavnikov držav članic vključno z glasovi predstavnikov dveh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj desetino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti. Vendar se glasovi članov Sveta pri uporabi členov 45b, 78 in 78b te pogodbe, kjer je zahtevana kvalificirana večina, ponderirajo takole:

Belgija	5
Danska	3
Nemčija	10
Grčija	5
Španija	8
Francija	10
Irska	3
Italija	10
Luksemburg	2
Nizozemska	5
Avstrija	4
Portugalska	5
Finska	3
Švedska	4
Združeno kraljestvo	10

Za sprejetje odločitve je potrebnih vsaj 62 glasov za, ki jih odda najmanj 10 članov.

Pri glasovanju lahko vsak član Sveta glasuje tudi v imenu največ enega od drugih članov.

Svet se z državami članicami sporazumeva prek svojega predsednika.

Odločitve Sveta se objavijo na način, ki ga določi Svet.”

Člen 14

Četrty odstavek člena 95 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

“Te spremembe predlagata skupaj Komisija in Svet, ki odloča s dvanajspetnajstinsko večino članov, in jih predloži Sodišču v mnenje. Pri njihovi preučitvi je Sodišče polno pristojno za presojo dejanskih in pravnih vprašanj. Če Sodišče po preučitvi ugotovi, da so predlogi združljivi z določbami prejšnjega odstavka, se ti posredujejo Evropskemu parlamentu in začnejo veljati, če so potrjeni s tričetrtinsko večino oddanih glasov in z dvotretjinsko večino članov Evropskega parlamenta.”

Člen 15

1. Člen 148 (2) Pogodbe ES in člen 118 (2) Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

“2. Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo takole:

Belgija	5
Danska	3
Nemčija	10
Grčija	5
Španija	8
Francija	10
Irska	3
Italija	10
Luksemburg	2
Nizozemska	5
Avstrija	4
Portugalska	5
Finska	3
Švedska	4
Združeno kraljestvo	10

Za sprejetje odločitev Sveta se zahteva najmanj:

– 62 glasov za, kadar ta pogodba zahteva, da se sprejmejo na predlog Komisije,

– 62 glasov za, ki jih odda vsaj 10 članov, v drugih primerih.”

2. Drugi pododstavek člena J.3 (2) Pogodbe EU se nadomesti z naslednjim:

“Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino skladno s prejšnjim pododstavkom, se glasovi njegovih članov ponderirajo v skladu s členom 148 (2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, za sprejetje odločitev Sveta pa se zahteva najmanj 62 glasov za, ki jih odda vsaj 10 članov.”

3. Drugi pododstavek člena K.4 (3) Pogodbe EU se nadomesti z naslednjim:

“Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo v skladu s členom 148 (2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, za sprejetje odločitev Sveta pa je potrebnih najmanj 62 glasov za, ki jih odda vsaj 10 članov.”

4. Prvi stavek drugega podstavka točke 2 Protokola o socialni politiki, priloženega Pogodbi ES, se nadomesti z naslednjim:

“Z odstopanjem od člena 148 (2) Pogodbe so akti Sveta, ki so pripravljeni v skladu s tem protokolom in morajo biti sprejeti s kvalificirano večino, sprejeti, če so dobili najmanj 52 glasov za.”

POGLAVJE 3

Komisija

Člen 16

Prvi pododstavek člena 9 (1) Pogodbe ESPJ, prvi pododstavek člena 157 (1) Pogodbe ES in prvi pododstavek člena 126 (1) Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“1. Komisija ima 20 članov, ki so izbrani na podlagi njihove splošne usposobljenosti in katerih neodvisnost je nedvomna.”

POGLAVJE 4

Sodišče

Člen 17

1. Prvi odstavek člena 32 Pogodbe ESPJ, prvi odstavek člena 165 Pogodbe ES in prvi odstavek člena 137 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Sodišče ima 15 sodnikov.”

2. Prvi odstavek člena 2 Odločbe Sveta (88/591/ESPJ/EGS/Euratom) se nadomesti z naslednjim:

“Sodišče prve stopnje ima 15 sodnikov.”

Člen 18

Drugi odstavek člena 32 Pogodbe ESPJ, drugi odstavek člena 165 Pogodbe ES, drugi odstavek člena 137 Pogodbe Euratom

in prvi odstavek člena 18 Protokola o statutu Sodišča ESPJ se nadomestijo z naslednjim:

“Sodišče zaseda na plenarnih sejah. Lahko pa oblikuje senate, ki jih sestavljajo trije, pet ali sedem sodnikov, bodisi za izvajanje nekaterih pripravljalnih poizvedb ali za razsojanje v določenih vrstah zadev skladno s pravili, določenimi za te namene.“

Člen 19

Drugi odstavek člena 18 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti za premog in jeklo, člen 15 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti in člen 15 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti za atomsko energijo se nadomestijo z naslednjim:

“Odločitve Sodišča so veljavne samo, kadar pri odločanju zaseda neparno število njegovih članov. Odločitve, ki jih Sodišče sprejme na občnih sejah, so veljavne, kadar je prisotnih devet članov. Odločitve senatov treh ali petih sodnikov so veljavne samo, če jih sprejmejo trije sodniki. Odločitve senatov sedmih sodnikov so veljavne samo, če jih sprejme pet sodnikov. Če je eden od sodnikov senata zadržan, je skladno s pogoji, določenimi v poslovniku, na sejo lahko pozvan sodnik iz drugega senata.“

Člen 20

Prvi odstavek člena 32a Pogodbe ESPJ, prvi odstavek člena 166 Pogodbe ES in prvi odstavek člena 138 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Sodišču pomaga osem generalnih pravobranilcev. Devetega generalnega pravobranilca pa imenujejo med dnevom pristopa in 6. oktobrom 2000.“

Člen 21

Drugi in tretji odstavek člena 32b Pogodbe ESPJ, drugi in tretji odstavek člena 167 Pogodbe ES ter drugi in tretji odstavek člena 139 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Vsaka tri leta se izvede delna zamenjava sodnikov. Izmenično se zamenja osem in sedem sodnikov.

Vsaka tri leta se izvede delna zamenjava generalnih pravobranilcev. Vsakokrat se zamenja štiri generalne pravobranilce.“

POGLAVJE 5 Računsko sodišče

Člen 22

Člen 45b (1) Pogodbe ESPJ, člen 188b (1) Pogodbe ES in člen 160b (1) Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“1. Računsko sodišče ima 15 članov.“

POGLAVJE 6 Ekonomsko-socialni odbor

Člen 23

Prvi odstavek člena 194 Pogodbe ES in prvi odstavek člena 166 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Število članov Ekonomsko-socialnega odbora je naslednje:

Belgija	12
Danska	9
Nemčija	24
Grčija	12
Španija	21
Francija	24
Irska	9
Italija	24
Luksemburg	6
Nizozemska	12
Avstrija	12
Portugalska	12
Finska	9
Švedska	12
Združeno kraljestvo	24“.

POGLAVJE 7 Odbor regij

Člen 24

Drugi odstavek člena 198a Pogodbe ES se nadomesti z naslednjim:

“Število članov Odbora regij je naslednje:

Belgija	12
Danska	9
Nemčija	24
Grčija	12
Španija	21
Francija	24
Irska	9
Italija	24
Luksemburg	6
Nizozemska	12
Avstrija	12
Portugalska	12
Finska	9
Švedska	12
Združeno kraljestvo	24“.

POGLAVJE 8 Posvetovalni odbor ESPJ

Člen 25

Prvi odstavek člena 18 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

“Pri Komisiji se oblikuje Posvetovalni odbor. Ima najmanj 84 in največ 108 članov, in sicer enako število proizvajalcev, delavcev ter potrošnikov in trgovcev.“

POGLAVJE 9 Znanstveno-tehnični odbor

Člen 26

Prvi pododstavek člena 134 (2) Pogodbe Euratom se nadomesti z naslednjim:

“2. Odbor ima 38 članov, ki jih Svet imenuje po posvetovanju s Komisijo.“

NASLOV II DRUGE PRILAGODITVE

Člen 27

Člen 227 (1) Pogodbe ES se nadomesti z naslednjim:

“1. Ta pogodba se uporablja za Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Portugalsko republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.“

Člen 28

V člen 227 (5) Pogodbe ES se kot odstavek (d), v člen 79 Pogodbe ESPJ kot odstavek (d) in v člen 198 Pogodbe Euratom kot odstavek (e) vstavi naslednje:

“Ta pogodba se ne uporablja za Alandske otoke. Finska vlada pa lahko z izjavo, ki se ob ratifikaciji te pogodbe deponira pri vladi Italijanske republike, uradno sporoči, da se Pogodba skladno z določbami Protokola št. 2, priloženega Aktu o pristopu Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji, uporablja tudi za Alandske otoke. Vlada Italijanske republike pošlje overjeno kopijo vsake take izjave državam članicam.“

TRETJI DEL PRILAGODITVE AKTOV, KI SO JIH SPREJELE INSTITUCIJE

Člen 29

Akti, naštetih v Prilogi I k temu aktu, se prilagodijo, kakor je navedeno v omenjeni prilogi.

Člen 30

Prilagoditve aktov, naštetih v Prilogi II k temu aktu, ki so potrebne zaradi pristopa, se oblikujejo skladno s smernicami iz omenjene priloge in skladno s postopkom ter pod pogoji iz člena 169.

ČETRTI DEL PREHODNI UKREPI

NASLOV I INSTITUCIONALNE DOLOČBE

Člen 31

1. V prvih dveh letih po pristopu vsaka nova država članica izvede volitve v Evropski parlament, pri čemer ljudstvo s splošnimi neposrednimi volitvami skladno z določbami Akta o volitvah predstavnikov Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami z dne 20. septembra 1976, izvoli število predstavnikov, določeno v členu 11 tega akta.

2. Za obdobje od pristopa do volitev iz odstavka 1 predstavnike ljudstva novih držav članic v Evropski parlament imenujejo parlamenti teh držav izmed svojih predstavnikov skladno s postopkom, ki ga določi vsaka od teh držav.

3. Vendar lahko vsaka nova država članica, ki se tako odloči, v obdobju med podpisom in začetkom veljavnosti pogodbe o pristopu izvede volitve v Evropski parlament skladno s Protokolom št. 8 k temu aktu.

4. Mandat predstavnikov, izvoljenih pod pogoji iz odstavka 1 ali 3, preneha hkrati z mandatom predstavnikov sedanjih držav članic, izvoljenih za petletno obdobje 1994-1999.

NASLOV III PREHODNI UKREPI V ZVEZI Z AVSTRIJO

POGLAVJE 1 *Prosti pretok blaga*

Edini oddelek Standardi in okolje

Člen 69

1. V obdobju štirih let po datumu pristopa se določbe iz Priloge VIII skladno z omenjeno prilogo in v njej navedenimi pogoji ne uporabljajo za Avstrijo.

2. Določbe iz odstavka 1 se v tem obdobju ponovno pregledajo skladno s postopki ES.

Brez vpliva na izid tega ponovnega pregleda se bo pravni red ES po koncu prehodnega obdobja iz prvega odstavka uporabljal za vse nove države članice pod enakimi pogoji kakor za sedanje države članice.

POGLAVJE 2 *Prosti pretok oseb, storitev in kapitala*

Člen 70

Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Republika Avstrija pet let po pristopu ohrani svojo obstoječo zakonodajo v zvezi s sekundarnimi prebivališči.

POGLAVJE 3 *Politika konkurence*

Člen 71

1. Brez poseganja v odstavka 2 in 3 tega člena Republika Avstrija od datuma pristopa postopno prilagodi svoj monopol tržne narave na industrijsko predelani tobak v smislu člena 37 (1) Pogodbe ES tako, da zagotovi, da se najpozneje v treh letih po datumu pristopa odpravi diskriminacija glede pogojev, pod katerimi se blago nabavlja in trži med državljani držav članic.

2. Kar zadeva proizvode, navedene v seznamu Priloge IX, se izključna pravica uvoza ukine najpozneje po preteku dobe treh let od datuma pristopa. Ukinitvev omenjene izključne pravice se od datuma pristopa izvede s postopnim odpiranjem kvot za uvoz proizvodov iz držav članic. Na začetku vsakega od treh zadevnih let Republika Avstrija odpre kvoto, ki se izračuna na podlagi naslednjih odstotkov nacionalne potrošnje: 15% za prvo leto, 40% za drugo leto, 70% za tretje leto. Količine, ki ustrezajo odstotkom za tri leta, so navedene v seznamu Priloge IX.

Kvote iz prejšnjega pododstavka so odprte brez omejitev za vse izvajalce, za proizvode, uvožene v okviru teh kvot, pa v Republiki Avstriji ne smejo veljati izključne pravice trženja na ravni trgovine na debelo; kar zadeva prodajo proizvodov, uvoženih v okviru kvot, na drobno, mora odprodaja teh proizvodov potrošnikom potekati na nediskriminacijski način.

3. Najpozneje eno leto po pristopu Republika Avstrija vzpostavi neodvisen organ, skladno s Pogodbo ES odgovoren za izdajanje dovoljenj za opravljanje trgovine na drobno.

Člen 72

Do 1. januarja 1996 lahko Republika Avstrija glede drugih držav članic ohrani carine in licenčne ureditve, ki jih je ob datumu pristopa uporabljala za žgane pijače in nedenaturirani etilni alkohol z alkoholno stopnjo, ki ne presega 80%, in ki sodijo pod tarifno številko 22.08 HS. Vsaka taka licenčna ureditev se mora uporabljati na nediskriminacijski način.

POGLAVJE 4 *Zunanji odnosi vključno s carinsko unijo*

Člen 73

Akti, navedeni v Prilogi VI k temu aktu, se za Avstrijo uporabljajo pod pogoji, določenimi v omenjeni prilogi.

Člen 74

V zvezi z Republiko Madžarsko, Republiko Poljsko, Slovaško republiko, Češko republiko, Romunijo in Bolgarijo lahko Republika Avstrija do 31. decembra 1996 ohrani uvozne omejitve, ki jih je uporabljala s 1. januarjem 1994 za lignit, ki sodi pod oznako 27 02 10 00 Kombinirane nomenklature.

Potrebne prilagoditve evropskih sporazumov in, kjer bo to ustrezno, s temi državami sklenjenih začasnih sporazumov se bodo opravile skladno s členom 76.

Člen 75

1. S 1. januarjem 1995 Republika Avstrija začne uporabljati:

a) Dogovor z dne 20. decembra 1973 o mednarodni trgovini s tekstilom, kakor je spremenjen ali podaljšan s protokoli z dne 31. julija 1986, 31. julija 1991, 9. decembra 1992 in 9. decembra 1993, ali Sporazum o tekstilu in oblačilih, ki je rezultat urugvajskega kroga trgovinskih pogajanj v okviru GATT, če je slednji na dan pristopa v veljavi;

b) dvostranske sporazume in dogovore o tekstilu, ki jih je Skupnost sklenila s tretjimi državami.

2. Skupnost z zadevnimi tretjimi državami sklene protokole k dvostranskim sporazumom in dogovorom iz odstavka 1, zato da zagotovi ustrezno prilagoditev količinskih omejitev pri izvozu tekstilnih proizvodov in oblačil v Skupnost.

3. Če protokoli iz odstavka 2 ne bi bili sklenjeni do 1. januarja 1995, Skupnost sprejme ukrepe, s katerimi ureja nastali položaj in ki zadevajo potrebne prehodne prilagoditve, zato da se zagotovi izvajanje sporazumov s strani Skupnosti.

Člen 76

1. S 1. januarjem 1995 začne Republika Avstrija uporabljati določbe sporazumov iz člena 77.

2. Vse prilagoditve se uredijo s protokoli, ki se sklenejo z državami sopogodbenicami in se priložijo omenjenim sporazumom.

3. Če protokoli iz odstavka 2 ne bi bili sklenjeni do 1. januarja 1995, Skupnost sprejme potrebne ukrepe, s katerimi uredi položaj ob pristopu.

Člen 77

Člen 76 se uporablja za:

- sporazume, sklenjene z Andoro, Alžirijo, Bolgarijo, nekdanjo Češko-slovaško zvezno republiko in njenima državama naslednicama (Češka republika, Slovaška republika), Ciprom, Egiptom, Madžarsko, Islandijo, Izraelom, Jordanijo, Libanom, Malto, Marokom, Norveško, Poljsko, Romunijo, Slovenijo, Švic, Sirijo, Tunizijo in Turčijo, ter druge sporazume, sklenjene s tretjimi državami, ki zadevajo izključno trgovino s proizvodi, navedenimi v Prilogi II k Pogodbi ES.

- četrto konvencijo AKP/EGS, podpisano 15. decembra 1989;

- druge podobne sporazume, ki bi lahko bili sklenjeni pred pristopom.

Člen 78

S 1. januarjem 1995 Republika Avstrija med drugim odstopi od Konvencije o ustanovitvi Evropskega združenja za prosto trgovino, podpisane 4. januarja 1960.

POGLAVJE 5

Finančne in proračunske določbe

Člen 79

Vsako sklicevanje na Sklep Sveta o sistemu virov lastnih sredstev Skupnosti se šteje kot sklicevanje na Sklep Sveta z dne 24. junija 1988 s kasnejšimi spremembami ali na kateri koli sklep, ki ga nadomesti.

Člen 80

Prihodki, imenovani "dajatve skupne carinske tarife in druge dajatve", iz člena 2 (1) (b) Sklepa Sveta o virih lastnih sredstev Skupnosti ali ustrezná določba iz katerega koli nadomestnega sklepa, vključujejo carine, izračunane na podlagi stopenj, ki izhajajo iz skupne carinske tarife, in vse zadevne tarifne koncesije, ki jih Skupnost uporablja v trgovini Avstrije s tretjimi državami.

Člen 81

Na prvi delovni dan vsakega meseca Skupnost izplača Republiki Avstriji, kot postavko porabe iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti, eno dvanajstino naslednjih zneskov:

- 583 milijonov ekujev v letu 1995,
- 106 milijonov ekujev v letu 1996,
- 71 milijonov ekujev v letu 1997,
- 35 milijonov ekujev v letu 1998.

Člen 82

Delež Republike Avstrije pri financiranju plačil obveznosti, prevzetih v okviru člena 82 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih mora Republika Avstrija še izvesti po pristopu, se poravna iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti.

Člen 83

Delež Republike Avstrije pri financiranju finančnega mehanizma iz člena 116 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru se poravna iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti.

NASLOV IV PREHODNI UKREPI V ZVEZI S FINSKO

POGLAVJE 1

Prosti pretok blaga

Oddelek 1

Standardi in okolje

Člen 84

1. V obdobju štirih let po datumu pristopa se določbe iz Priloge X skladno z omenjeno prilogo in v njej navedenimi pogoji ne uporabljajo za Finsko.

2. Določbe iz odstavka 1 se v tem obdobju ponovno pregledajo skladno s postopki ES.

Brez vpliva na izid tega ponovnega pregleda se bo pravni red ES po koncu prehodnega obdobja iz prvega odstavka uporabljal za vse nove države članice pod enakimi pogoji kakor za sedanje države članice.

Oddelek 2

Razno

Člen 85

V obdobju treh let po datumu pristopa lahko Republika Finska še naprej uporablja svoj sedanji nacionalni sistem klasifikacije lesa v neobdelanem stanju v obsegu, v katerem njena nacionalna zakonodaja in upravna ureditev s tega področja nista v nasprotju z zakonodajo Skupnosti o notranjem trgu ali trgovini s tretjimi državami, še zlasti s členom 6 Direktive 68/89/EGS o približevanju zakonodaj držav članic, ki se nanašajo na klasifikacijo lesa v neobdelanem stanju.

V istem obdobju se Direktiva 68/89/EGS ponovno pregleda skladno s postopki, določenimi v Pogodbi ES.

POGLAVJE 2

Prosti pretok oseb, storitev in kapitala

Člen 86

Z odstopanjem od člena 73b Pogodbe ES lahko Republika Finska do 31. decembra 1995 uporablja določbe Zakona št. 1612 z dne 30. decembra 1992 o pridobivanju finskih podjetij s strani tujcev.

Člen 87

Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Republika Finska pet let po pristopu ohrani svojo obstoječo zakonodajo v zvezi s sekundarnimi prebivališči.

POGLAVJE 3

Ribištvo

Oddelek I

Splošne določbe

Člen 88

1. Razen če v tem poglavju ni določeno drugače, se za ribiški sektor uporabljajo pravila, določena v tem aktu.

2. Člena 148 in 149 se uporabljata za ribiške proizvode.

Oddelek II

Dostop do voda in virov

Člen 89

Razen če v tem poglavju ni določeno drugače, se režim dostopa, določen v tem oddelku, uporablja v prehodnem obdobju, ki se konča z začetkom izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti, v nobenem primeru pa ne po preteku obdobja, določenega v členu 14 (2) Uredbe Sveta (EGS) št.

3760/92 z dne 20. decembra 1992, o vzpostavitvi sistema ribištva in ribogojstva Skupnosti.

Pododdelek I
Finska plovila

Člen 90

Za namene vključevanja v sistem ribištva in ribogojstva Skupnosti, vzpostavljen z Uredbo (EGS) št. 3760/92, za dostop do voda, ki so pod suverenostjo ali v pristojnosti držav članic Unije v sedanji sestavi, za ribiška plovila, ki plujejo pod finsko zastavo in so vpisana v register in/ali registrirana v finskih pristaniščih, v nadaljnjem besedilu "finska plovila", velja sistem iz tega pododdelka.

Člen 91

Od datuma pristopa in do datuma začetka izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti se finskim plovilom dovoli ribolov v vodah, ki so pod suverenostjo ali v pristojnosti držav članic Unije v sedanji sestavi, v območju ICES III d pod enakimi pogoji kot so veljali neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Člen 92

Tehnični postopki, ki so potrebni za zagotavljanje uporabe člena 91, se sprejmejo pred 1. januarjem 1995 po postopku iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Člen 93

Ob datumu pristopa in do datuma začetka izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti se finskim plovilom dovoli ribolov v vodah, ki so pod suverenostjo ali v pristojnosti Švedske pod enakimi pogoji kot so veljali neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo pred 1. januarjem 1995 po postopku iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Člen 94

1. Delež ribolovnih možnosti v Skupnosti, ki ga ureja meja izlova staležev in bo dodeljen Finski, se določi po vrstah in območjih, kakor sledi:

Vrsta	Območje ICES ali IBSFC Referenčna območja za določanje TAC	Delež za Finsko (%)
Sled	III b, c, d razen ' Upravne enote 3' IBSFC ⁽¹⁾	11,840
Sled	'Upravna enota 3' IBSFC	81,986
Papalina	III b, c, d ⁽²⁾	12,798
Losos	III b, c, d razen Finskega zaliva ⁽³⁾	33,611
Losos	Finski zaliv ⁽³⁾	100,000
Trska	III b, c, d ⁽²⁾	2,339 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Kot določa IBSFC.

⁽²⁾ Vode Skupnosti.

⁽³⁾ Pododdelek 32 IBSFC.

⁽⁴⁾ Ta delež velja za prvih 50.000 ton ribolovnih možnosti Skupnosti. Za ribolovne možnosti Skupnosti, ki presegajo 50.000 ton, je finski delež 2,161 %.

2. Deleži, dodeljeni Finski, se določijo v skladu s členom 8 (4) Uredbe (EGS) št. 3760/92, prvič pred 31. decembrom 1994.

3. Do datuma začetka izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti in najpozneje do 31. decembra 1997 v vodah Skupnosti v sedanji sestavi iz člena 91 obseg učinka ribolova finskih plovil glede zakonsko neurejenih in nedodeljenih vrst ne sme preseči obsega, ki je bil dosežen neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Pododdelek II

Plovila Unije v sedanji sestavi

Člen 95

Od datuma pristopa in do datuma začetka izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti se plovilom, ki plujejo pod zastavo ene od držav članic Unije v sedanji sestavi, dovoli ribolov v vodah, ki so pod suverenostjo ali v pristojnosti Finske pod enakimi pogoji, kot so veljali neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo pred 1. januarjem 1995 po postopku iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Oddelek III

Zunanji viri

Člen 96

1. Sporazume o ribolovu, ki jih je Republika Finska sklenila s tretjimi državami, od pristopa naprej upravlja Skupnost.

2. Pravice in obveznosti Republike Finske, ki izhajajo iz sporazumov iz odstavka 1, v obdobju, v katerem se določbe teh sporazumov prehodno ohranjajo, ostanejo nespremenjene.

3. Čim prej, vsekakor pa pred potekom sporazumov iz odstavka 1, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme ustrezne sklepe za ohranitev ribolovnih možnosti, vključno z možnostjo podaljšanja nekaterih sporazumov za obdobje največ enega leta.

POGLAVJE 4

Zunanji odnosi vključno s carinsko unijo

Člen 97

Akti, navedeni v Prilogi VI k temu aktu, se za Finsko uporabljajo pod pogoji, določenimi v omenjeni prilogi.

Člen 98

Osnovna dajatev, ki se uporablja pri približevanju skupni carinski tarifi iz člena 99, je za vsak proizvod dajatev, ki jo je Republika Finska dejansko uporabljala 1. januarja 1994.

Člen 99

Republika Finska lahko tri leta po pristopu ohrani svojo carinsko tarifo, ki jo glede proizvodov iz Priloge XI uporablja za tretje države.

Republika Finska v tem obdobju zmanjša razliko med svojo osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife po naslednjem časovnem razporedi:

- s 1. januarjem 1996 se vse razlike med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife zmanjšajo na 75%;

- s 1. januarjem 1997 se vse razlike med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife zmanjšajo na 40%;

Republika Finska začne v celoti uporabljati skupno carinsko tarifo s 1. januarjem 1998.

Člen 100

1. S 1. januarjem 1995 Republika Finska začne uporabljati:

- a) Dogovor z dne 20. decembra 1973 o mednarodni trgovini s tekstilom, kakor je spremenjen ali podaljšan s protokoli z dne 31. julija 1986, 31. julija 1991, 9. decembra 1992 in 9. decembra

1993, ali Sporazum o tekstilu in oblačilih, ki je rezultat urugvajskega kroga trgovinskih pogajanj v okviru GATT, če je slednji na dan pristopa v veljavi;

- b) dvostranske sporazume in dogovore o tekstilu, ki jih je Skupnost sklenila s tretjimi državami.

2. Skupnost z zadevnimi tretjimi državami sklene protokole k dvostranskim sporazumom in dogovorom iz odstavka 1, zato da zagotovi ustrezno prilagoditev količinskih omejitev pri izvozu tekstilnih proizvodov in oblačil v Skupnost.

3. Če protokoli iz odstavka 2 ne bi bili sklenjeni do 1. januarja 1995, Skupnost sprejme ukrepe, s katerimi ureja nastali položaj in ki zadevajo potrebne prehodne prilagoditve, zato da se zagotovi izvajanje sporazumov s strani Skupnosti.

Člen 101

1. Republika Finska lahko odpre letno dajatve prosto tarifno kvoto za stiren (oznaka KN 2902 50 00) v obsegu 21.000 ton do 31. decembra 1999, kolikor je zadevno blago:

- sproščeno v prost promet na ozemlju Finske in tam potrošeno ali je v predelavi, s čimer pridobi poreklo Skupnosti, in

- ostaja pod carinskim nadzorom skladno z ustreznimi določbami Skupnosti o končni uporabi (Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992, ki vzpostavlja Carinski zakonik Skupnosti, člena 21 in 82).

2. Določbe odstavka 1 se uporabljajo le, če je deklaraciji o sprostitvi v prost promet v podporo priloženo dovoljenje, ki ga izdajo pristojni finski organi in ki potrjuje, da zadevno blago sodi na področje uporabe določb iz odstavka 1.

3. Komisija in pristojni finski organi sprejmejo vse potrebne ukrepe, ki zagotavljajo, da končna poraba zadevnega izdelka ali predelava, s katero pridobi poreklo Skupnosti, poteka na ozemlju Finske

Člen 102

1. S 1. januarjem 1995 začne Republika Finska uporabljati določbe sporazumov iz člena 103.

2. Vse prilagoditve se uredijo s protokoli, ki se sklenejo z državami sopogodbenicami in se priložijo omenjenim sporazumom.

3. Če protokoli iz odstavka 2 ne bi bili sklenjeni do 1. januarja 1995, Skupnost sprejme potrebne ukrepe, s katerimi uredi položaj ob pristopu.

Člen 103

Člen 102 se uporablja za:

- sporazume, sklenjene z Andoro, Alžirijo, Bolgarijo, nekdanjo Češko-slovaško zvezno republiko in njenima državama naslednicama (Češka republika, Slovaška republika), Ciprom, Egipptom, Madžarsko, Islandijo, Izraelom, Jordanijo, Libanonom, Malto, Marokom, Norveško, Poljsko, Romunijo, Slovenijo, Švico, Sirijo, Tunizijo in Turčijo, ter druge sporazume, sklenjene s tretjimi državami, ki zadevajo izključno trgovino s proizvodi, navedenimi v Prilogi II k Pogodbi ES;

- četrto konvencijo AKP/EGS, podpisano 15. decembra 1989;

- druge podobne sporazume, ki bi lahko bili sklenjeni pred pristopom.

Člen 104

S 1. januarjem 1995 Republika Finska med drugim odstopi od Konvencije o ustanovitvi Evropskega združenja za prosto trgovino, podpisane 4. januarja 1960, in od sporazumov o prosti trgovini, podpisanih z Estonijo, Latvijo in Litvo leta 1992.

Člen 105

Če novi trgovinski sporazumi, ki bodo sklenjeni med Skupnostjo in Estonijo, Latvijo in Litvo, ob datumu pristopa ne bodo v veljavi, Skupnost sprejme potrebne ukrepe, ki bodo ob pristopu omogočali nadaljevanje obstoječega dostopa proizvodov s poreklom iz teh baltskih držav na finski trg.

POGLAVJE 5

Finančne in proračunske določbe

Člen 106

Vsako sklicevanje na Sklep Sveta o sistemu virov lastnih sredstev Skupnosti se šteje kot sklicevanje na Sklep Sveta z dne 24. junija 1988 s kasnejšimi spremembami ali na kateri koli sklep, ki ga nadomesti.

Člen 107

Prihodki, imenovani "dajatve skupne carinske tarife in druge dajatve", iz člena 2 (1) (b) Sklepa Sveta o virih lastnih sredstev Skupnosti ali ustrežna določba iz katerega koli nadomestnega sklepa, vključujejo carine, izračunane na podlagi stopenj, ki izhajajo iz skupne carinske tarife, in vse zadevne tarifne koncesije, ki jih Skupnost uporablja v trgovini Finske s tretjimi državami.

Člen 108

Lastna sredstva, ki se natečejo iz DDV, se izračunajo in preverjajo, kot da so Alandski otoki vključeni v prostorsko področje veljavnosti Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic, ki se nanašajo na prometne davke – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero.

Člen 109

Na prvi delovni dan vsakega meseca Skupnost izplača Republiki Finski, kot postavko porabe iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti, eno dvanajstino naslednjih zneskov:

- 476 milijonov ekujev v letu 1995,
- 163 milijonov ekujev v letu 1996,
- 65 milijonov ekujev v letu 1997,
- 33 milijonov ekujev v letu 1998.

Člen 110

Delež Republike Finske pri financiranju plačil obveznosti, prevzetih v okviru člena 82 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih mora Republika Finska še izvesti po pristopu, se poravna iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti.

Člen 111

Delež Republike Finske pri financiranju finančnega mehanizma iz člena 116 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru se poravna iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti.

NASLOV V

PREHODNI UKREPI V ZVEZI S ŠVEDSKO

POGLAVJE 1

Prosti pretok blaga

Oddelek I

Standardi in okolje

Člen 112

1. V obdobju štirih let po datumu pristopa se določbe iz Priloge XII skladno z omenjeno prilogo in v njej navedenimi pogoji ne uporabljajo za Švedsko.

2. Določbe iz odstavka 1 se v tem obdobju ponovno pregledajo skladno s postopki ES.

Brez vpliva na izid tega ponovnega pregleda se bo pravni red ES po koncu prehodnega obdobja iz prvega odstavka uporabljal za vse nove države članice pod enakimi pogoji kakor za sedanje države članice.

Oddelek II

Razno

Člen 113

V obdobju treh let po datumu pristopa lahko Kraljevina Švedska še naprej uporablja svoj sedanji nacionalni sistem klasifikacije lesa v neobdelanem stanju v obsegu, v katerem njena nacionalna zakonodaja in upravna ureditev s tega področja nista v nasprotju z zakonodajo Skupnosti o notranjem trgu ali trgovini s tretjimi državami, še zlasti s členom 6 Direktive 68/89/EGS o približevanju zakonodaj držav članic, ki se nanašajo na klasifikacijo lesa v neobdelanem stanju.

V istem obdobju se Direktiva 68/89/EGS ponovno pregleda skladno s postopki, določenimi v Pogodbi ES.

POGLAVJE 2

Prosti pretok oseb, storitev in kapitala

Člen 114

Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Kraljevina Švedska pet let po pristopu ohrani svojo obstoječo zakonodajo o sekundarnih prebivališčih.

POGLAVJE 3

Ribištvo

Oddelek I

Splošne določbe

Člen 115

1. Razen če v tem poglavju ni določeno drugače, se za ribiški sektor uporabljajo pravila, določena v tem aktu.

2. Člena 148 in 149 se uporabljata za ribiške proizvode.

Oddelek II

Dostop do voda in virov

Člen 116

Razen če v poglavju ni določeno drugače, se režim dostopa, določen v tem oddelku, uporablja v prehodnem obdobju, ki se konča z začetkom izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti, v nobenem primeru pa ne po preteku obdobja, določene v členu 14 (2) Uredbe Sveta (EGS) št. 3760/92 z dne 20. decembra 1992, o vzpostavitvi sistema ribištva in ribogojstva.

Pododdelek I

Švedska plovila

Člen 117

Za namene vključevanja v sistem ribištva in ribogojstva Skupnosti, vzpostavljen z Uredbo (EGS) št. 3760/92, za dostop do voda, ki so pod suverenostjo ali v pristojnosti držav članic Unije v sedanji sestavi, za ribiška plovila, ki plujejo pod švedsko zastavo ali so vpisana v register in/ali registrirana v švedskih pristaniščih, v nadaljnjem besedilu "švedska plovila, velja sistem iz tega pododdelka.

Člen 118

Od datuma pristopa in do datuma začetka izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti se švedskim plovilom dovoli ribolov v vodah, ki so pod suverenostjo ali v pristojnosti držav članic Unije v sedanji sestavi, v območjih ICES III in IV pod enakimi pogoji kot so veljali neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu in kot jih predvidevajo upoštevne določbe Uredbe (ES) št. 3682/93.

Člen 119

Tehnični postopki, ki so potrebni za zagotavljanje uporabe člena 118, se sprejmejo pred 1. januarjem 1995 po postopku iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Člen 120

Od datuma pristopa in do datuma začetka izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti se švedskim plovilom dovoli ribolov v vodah, ki so pod suverenostjo ali v pristojnosti Finske pod enakimi pogoji, kot so veljali neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo pred 1. januarjem 1995 po postopku iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Člen 121

1. Delež ribolovnih v Skupnosti, ki ga ureja meja izlova staležev in bo dodeljen Švedski, se določi po vrstah in območjih, kakor sledi:

Vrsta	Območje ICES ali IBSFC ⁽¹⁾ Referenčna območja za določanje TAC	Delež za Švedsko (%)
Sled	III a	50.729
Sled	III b, c, d ⁽²⁾ razen 'Upravne enote 3' IBSFC ⁽³⁾	64.044
Sled	'Upravna enota 3' IBSFC	18.014
Sled	II a ⁽²⁾ , IV, VII d	1.433
Papalina	III a	27.409
Papalina	III b, c, d ⁽²⁾	47.264
Losos	III b, c, d ⁽²⁾ razen Finskega zaliva ⁽⁴⁾	36.435
Trska	III a Skagerrak ⁽⁵⁾	14.469
Trska	III a Kattegat ⁽⁶⁾	37.027
Trska	III b, c, d ⁽²⁾	35.037 ⁽⁷⁾
Trska	II a ⁽²⁾ , IV	0.136
Vahnja	III a, III b, c, d ⁽²⁾	9.942
Vahnja	II a ⁽²⁾ , IV	0.514
Saj	II a ⁽²⁾ , III a, III b, c, d ⁽²⁾ , IV	1.187
Mol	III a	9.647
Mol	II a ⁽²⁾ , IV	0.018
Oslič	III a, III b, c, d ⁽²⁾	7.844
Skua	II a ⁽²⁾ , III a, III b, c, c ⁽²⁾ , IV	19.165
Morska plošča	III a Skagerrak	4.256
Morska plošča	III a Kattegat	10.000
Morska plošča	III b, c, d ⁽²⁾	6.356
Morski list	III a, III b, c, d ⁽²⁾	3.162
Globokomorska kozica	III a	35.006
Škamp	III a, III b, c, d ⁽²⁾	26.295

⁽¹⁾ IBSFC: Mednarodna komisija za ribolov v Baltskem morju.

⁽²⁾ Vode Skupnosti.

⁽³⁾ Kot določa IBSFC.

Pododdelek 32 IBSFC

⁽⁵⁾ Skagerrak je določen kot območje, ki je na zahodu omejeno s črto med svetilnikom Hanstholm in svetilnikom Lindesnes, na jugu pa s črto med svetilnikom Skagen in svetilnikom Tistlama ter od te točke do najbližje točke na obali Švedske.

⁽⁶⁾ Določeno kot del III a, ki ni zajet z definicijo III a Skagerrak v opombi 5.

⁽⁷⁾ Ta odstotek se uporablja za prvih 50.000 ton ribolovnih možnosti Skupnosti. Za ribolovne možnosti Skupnosti, ki presegajo 50.000 ton, je švedski delež 40,000 %, V teh dodelitvah niso upoštevani prenosi kvot s Švedske na sedanje države članice Unije, ki izhajajo iz dogovorov EGP iz leta 1992

⁽⁸⁾ Določeno kot del III a, ki ni zajet z definicijo III a Skagerrak v členu 41.

2. Deleži, dodeljeni Švedski, se določijo v skladu s členom 8 (4) Uredbe (EGS) št. 3760/92, prvič pred 31. decembrom 1994.

3. Švedski dodeljeni deleži za vrste, za katere ne veljajo omejitve stopnje izkoriščanja v obliki omejitve ulova ali TAC, ki pa niso dodeljeni v okviru kvot med državami članicami Unije v sedanji sestavi, se določijo pavšalno, po naslednjih vrstah in območjih:

Vrsta	Območje ICES Referenčna območja za določitev TAC	Delež za Švedsko (t)
Papalina ⁽¹⁾ Druge ⁽²⁾	II a ⁽¹⁾ , IV ⁽¹⁾ II a ⁽¹⁾ , IV ⁽¹⁾	1330 1000

⁽¹⁾ Vode Skupnosti.

⁽²⁾ Vrste razen tistih za katere je Švedski dodeljena določena kvota ali pavšal.

⁽³⁾ Vključno s peščenko.

4. Do datuma začetka izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti in najpozneje do 31. decembra 1997 v vodah Skupnosti iz člena 117 obseg učinka ribolova švedskih plovil glede zakonsko neurejenih in nedodeljenih vrst ne sme preseči obsega, ki je bil dosežen neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe.

Člen 122

1. Razen če v tem aktu ni določeno drugače, ostanejo pogoji, pod katerimi je mogoč ulov dodelitev iz člena 121, enaki pogojem, ki so veljali neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

2. Ti pogoji se prvič določijo pred 1. januarjem 1995 skladno s členom 8 (4) Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Pododdelek II Plovila Unije v sedanji sestavi

Člen 123

Od datuma pristopa in do datuma začetka izvajanja sistema ribolovnih dovoljenj Skupnosti se plovilom, ki plujejo pod zastavo ene od držav članic Unije v sedanji sestavi, dovoli ribolov v vodah, ki so pod suverenostjo ali v pristojnosti Švedske v območjih ICES III a, b in d pod enakimi pogoji, kot so veljali neposredno pred začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo pred 1. januarjem 1995 po postopku iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Oddelek III Zunanji viri

Člen 124

1. Sporazume o ribolovu, ki jih je Kraljevina Švedska sklenila s tretjimi državami, od pristopa naprej upravlja Skupnost.

2. Pravice in obveznosti Kraljevine Švedske, ki izhajajo iz sporazumov iz odstavka 1, v obdobju, v katerem se določbe teh sporazumov prehodno ohranjajo, ostanejo nespremenjene.

3. Čim prej, vsekakor pa pred potekom sporazumov iz odstavka 1, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme ustrezne sklepe za ohranitev ribolovnih možnosti, vključno z možnostjo podaljšanja nekaterih sporazumov za obdobje največ enega leta.

Člen 125

Za obdobje, ki ni daljše od treh let po datumu pristopa, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino vsako leto določi višino finančnega prispevka Unije, namenjenega izpustitvi dveh letnih lososov, ki jo opravijo pristojni švedski organi.

Ocena denarnega nadomestila se opravi z vidika ravnotežij, ugotovljenih neposredno pred pristopom.

POGLAVJE 4 Zunanji odnosi vključno s carinsko unijo

Člen 126

Akti, navedeni v Prilogi VI k temu aktu, se za Švedsko uporabljajo pod pogoji, določenimi v omenjeni prilogi.

Člen 127

1. S 1. januarjem 1995 Kraljevina Švedska začne uporabljati:

a) Dogovor z dne 20. decembra 1973 o mednarodni trgovini s tekstilom, kakor je spremenjen ali podaljšan s protokoli z dne 31. julija 1986, 31. julija 1991, 9. decembra 1992 in 9. decembra 1993, ali Sporazum o tekstilu in oblačilih, ki je rezultat urugvajskega kroga trgovinskih pogajanj v okviru GATT, če je slednji na dan pristopa v veljavi;

b) dvostranske sporazume in dogovore o tekstilu, ki jih je Skupnost sklenila s tretjimi državami.

2. Skupnost z zadevnimi tretjimi državami sklene protokole k dvostranskim sporazumom in dogovorom iz odstavka 1, zato da zagotovi ustrezno prilagoditev količinskih omejitev pri uvozu tekstilnih proizvodov in oblačil v Skupnost na način, ki upošteva obstoječe strukture trgovinske menjave med Švedsko in njenimi državami dobaviteljicami.

3. Če protokoli iz odstavka 2 ne bi bili sklenjeni do 1. januarja 1995, Skupnost sprejme ukrepe, s katerimi ureja nastali položaj in ki zadevajo potrebne prehodne prilagoditve, zato da se zagotovi izvajanje sporazumov s strani Skupnosti.

Člen 128

1. S 1. januarjem 1995 začne Kraljevina Švedska uporabljati določbe sporazumov iz člena 129.

2. Vse prilagoditve se uredijo s protokoli, ki se sklenejo z državami sopogodbenicami in se priložijo omenjenim sporazumom.

3. Če protokoli iz odstavka 2 ne bi bili sklenjeni do 1. januarja 1995, Skupnost sprejme potrebne ukrepe, s katerimi uredi položaj ob pristopu.

Člen 129

Člen 128 se uporablja za:

- sporazume, sklenjene z Andoro, Alžirijo, Bolgarijo, nekdanjo Češko-slovaško zvezno republiko in njenima državama naslednicama (Češka republika, Slovaška republika), Ciprom, Egiptom, Madžarsko, Islandijo, Izraelom, Jordanijo, Libanonom, Malto, Marokom, Norveško, Poljsko, Romunijo, Slovenijo, Švico, Sirijo, Tunizijo in Turčijo, ter druge sporazume, sklenjene s tretjimi državami, ki zadevajo izključno trgovino s proizvodi, navedenimi v Prilogi II k Pogodbi ES;

- četrto konvencijo AKP/EGS, podpisano 15. decembra 1989;

- druge podobne sporazume, ki bi lahko bili sklenjeni pred pristopom.

Člen 130

S 1. januarjem 1995 Kraljevina Švedska med drugim odstopi od Konvencije o ustanovitvi Evropskega združenja za prosto trgovino, podpisane 4. januarja 1960, in od sporazumov o prosti trgovini, podpisanih z Estonijo, Latvijo in Litvo leta 1992.

Člen 131

Če novi trgovinski sporazumi, ki bodo sklenjeni med Skupnostjo in Estonijo, Latvijo in Litvo, ob datumu pristopa ne bodo v veljavi, Skupnost sprejme potrebne ukrepe, ki bodo ob pristopu omogočali nadaljevanje obstoječega dostopa proizvodov s poreklo iz teh baltskih držav na švedski trg.

POGLAVJE 5

Finančne in proračunske določbe

Člen 132

Vsako sklicevanje na Sklep Sveta o sistemu virov lastnih sredstev Skupnosti se šteje kot sklicevanje na Sklep Sveta z dne 24. junija 1988 s kasnejšimi spremembami ali na kateri koli sklep, ki ga nadomesti.

Člen 133

Prihodki, imenovani "dajatve skupne carinske tarife in druge dajatve", iz člena 2 (1) (b) Sklepa Sveta o virih lastnih sredstev Skupnosti ali ustrezna določba iz katerega koli nadomestnega sklepa, vključujejo carine, izračunane na podlagi stopenj, ki izhajajo iz skupne carinske tarife, in vse zadevne tarifne koncesije, ki jih Skupnost uporablja v trgovini Švedske s tretjimi državami.

Člen 134

Na prvi delovni dan vsakega meseca Skupnost izplača Kraljevini Švedski, kot postavko porabe iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti, eno dvanajstino naslednjih zneskov:

- 488 milijonov ekujev v letu 1995,
- 432 milijonov ekujev v letu 1996,
- 76 milijonov ekujev v letu 1997,
- 31 milijonov ekujev v letu 1998.

Člen 135

Delež Kraljevine Švedske pri financiranju plačil obveznosti, prevzetih v okviru člena 82 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih mora Kraljevina Švedska še izvesti po pristopu, se poravna iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti.

Člen 136

Delež Kraljevine Švedske pri financiranju finančnega mehanizma iz člena 116 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru se poravna iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti.

NASLOV VI

KMETIJSTVO

Člen 137

1. Ta naslov se nanaša na kmetijske proizvode z izjemo proizvodov, ki sodijo v okvir Uredbe (EGS) št. 3759/92 o skupni ureditvi trga ribiških proizvodov in proizvodov ribogojstva.

2. Razen če v tem aktu ni določeno drugače:

- za trgovino med novimi državami članicami, s tretjimi državami ali s sedanjimi državami članicami velja režim, ki se uporablja za slednje. Režim, ki se v Skupnosti v sedanji sestavi uporablja v zvezi z uvoznimi dajatvami in dajatvami z enakim učinkom, količinskimi omejitvami in ukrepi z enakim učinkom, se uporablja za nove države članice;

- se pravice in obveznosti, ki izhajajo iz skupne kmetijske politike, za nove države članice uporabljajo v celoti.

3. Skladno s posebnimi določbami tega naslova, ki zadevajo različne datume ali časovne omejitve, se prehodni ukrepi za kmetijske proizvode iz odstavka 1 prenehajo uporabljati do konca petega leta od pristopa Avstrije in Finske. Ti ukrepi pa za vsak proizvod v celoti upoštevajo vso proizvodnjo v letu 1999.

POGLAVJE 1

Določbe o državnih pomočeh

Člen 138

1. V prehodnem obdobju lahko Avstrija in Finska na podlagi dovoljenja Komisije na primeren način dodelita prehodne in degresivne državne pomoči proizvajalcem osnovnih kmetijskih proizvodov, v skladu s skupno kmetijsko politiko.

Te pomoči so lahko diferencirane, zlasti glede na regije.

2. Komisija odobri pomoči, predvidene v odstavku 1:

- v vseh primerih, kjer dejavniki, ki so jih vpeljale nove države članice, kažejo na obstoj pomembnih razlik med ravno pomoči, dodeljenih proizvajalcem glede na proizvod pred pristopom, in pomočjo, ki se lahko dodeli v okviru skupne kmetijske politike,

- do začetne vrednosti zneska, ki je tej razliki vsaj enaka.

Začetne razlike pod 10% se ne upoštevajo kot pomembne.

Dovoljenje Komisije:

- se dodeli v skladu z mednarodnimi obveznostmi razširjene Skupnosti,

- pri prašičjem mesu, jajc in perutninskem mesu upošteva usklajenost cen krme za živali,

- se ne dodeli za tobak.

3. Vrednost pomoči, predvidene v drugem odstavku, se izračuna glede na osnovni kmetijski proizvod. Pri izračunu se upoštevajo zlasti ukrepi cenovnih podpor na podlagi intervencijskih mehanizmov ali drugih mehanizmov, kakor tudi dodelitev pomoči v zvezi s površino zemljišč, cenami, proizvedeno količino ali proizvodno enoto, in dodelitev pomoči gospodarstvu za specifične proizvode.

4. Dovoljenje Komisije:

- določi najvišjo začetno raven pomoči, stopnjo zmanjševanja in, kjer je primerno, pogoje za dodelitev ob hkratnem upoštevanju drugih pomoči, ki izhajajo iz zakonodaje Skupnosti in ki jih ta člen ne zajema,

- se dodeli ob upoštevanju vseh mogočih prilagoditev, ki bi se izkazale za potrebne:

- z razvojem skupne kmetijske politike,

- z razvojem ravni cen v Skupnosti.

Če bi se take prilagoditve izkazale za potrebne, se znesek pomoči ali pogoji za njihovo dodelitev spremenijo na zahtevo Komisije ali na podlagi odločbe, ki jo izda Komisija.

5. Ne glede na določbe odstavkov 1 do 4, Komisija zlasti skladno z odstavkom 1 dovoli državne pomoči, ki jih predvideva Priloga XIII, v znesku in pod pogoji iz omenjene priloge.

Člen 139

1. Komisija dovoljuje Avstriji in Finski ohranitev pomoči, ki se ne navezujejo na določeno proizvodnjo in ki se iz tega razloga ne upoštevajo pri izračunu vrednosti pomoči iz člena 138 (3). V tem okviru se pomoč dovoli zlasti gospodarstvu.

2. Pomoč, predvidena v odstavku 1, se ureja glede na določbe člena 138 (4).

Vrednost pomoči iste vrste, kakor jo predvideva skupna kmetijska politika ali ki je združljiva z zakonodajo Skupnosti, se od njenega zneska odšteje.

3. Pomoči, dovoljene skladno s tem členom, se odpravijo najpozneje ob koncu prehodnega obdobja.

4. Odstavek 1 ne velja za pomoč naložbam.

Člen 140

Komisija dovoljuje Avstriji in Finski dodeljevanje prehodnih državnih pomoči, ki jih predvideva Priloga XIV, do vrednosti in pod pogoji iz te priloge. V svojem dovoljenju Komisija določi začetno raven pomoči, če ni razvidna iz pogojev v Prilogi, in stopnjo, po kateri se pomoči zmanjšujejo.

Člen 141

Kjer se zaradi pristopa pojavijo resnejše težave, ki ostajajo tudi po polni uporabi določb členov 138, 139, 140 in 142 ter preostalih ukrepov, ki izhajajo iz obstoječih pravil Skupnosti, Komisija lahko dovoli Finski dodelitev državnih pomoči proizvajalcem, da bi tako olajšala njeno polno vključitev v skupno kmetijsko politiko.

Člen 142

1. Komisija dovoli Finski in Švedski dodeljevanje dolgoročnih državnih pomoči, da bi tako zagotovila ohranjanje kmetijske dejavnosti v specifičnih regijah. Te regije se morajo ujemati s kmetijskimi območji severno od 62. vzporednika in z nekaterimi mejnimi podro-

čji južno od tega vzporednika, ki so prizadeta zaradi podobnih podnebnih razmer, kar kmetijsko dejavnost še posebej otežuje.

2. Regije iz prvega odstavka določi Komisija, ki pri tem upošteva zlasti naslednje:

- nizko gostoto naseljenosti prebivalstva,
- delež kmetijskih zemljišč glede na celotno površino območja,
- delež kmetijskih zemljišč, namenjenih poljščinam za prehrano ljudi, glede na površino uporabljanega kmetijskega območja.

3. Pomoči iz odstavka 1 se lahko navezujejo na stvarne dejavnike v proizvodnji, kakor so hektarske površine kmetijskih zemljišč ali število glav živine ob upoštevanju ustreznih omejitev skupnih ureditev trga, kakor tudi historične strukture proizvodnje vsakega gospodarstva, ne smejo pa:

- se navezovati na prihodnjo proizvodnjo,
- ali privedi do povečanja proizvodnje ali ravni splošne pomoči, ugotovljene v predpristopnem referenčnem obdobju, ki jo določi Komisija.

Pomoči so lahko diferencirane glede na regije.

Te pomoči je treba dodeliti zlasti zaradi:

- ohranjanja tradicionalne primarne proizvodnje in predelave, ki po naravi ustrežata podnebnim razmeram zadevnih regij,
- izboljšanja proizvodnih struktur, trženja in predelave kmetijskih proizvodov,
- lažje prodaje omenjenih proizvodov,
- zagotavljanja varovanja okolja in ohranjanja podeželja.

Člen 143

1. Pomoči iz členov 138 do 142 in vsaka druga državna pomoč, za katero je v okviru tega akta potrebno dovoljenje Komisije, se priglasijo Komisiji. Pomoči se ne morejo uporabljati, dokler ni izdano ustrezno dovoljenje.

Obvestilo o obstoječih ali predvidenih ukrepih pomoči v novih državah članicah pred pristopom se šteje za priglasitev, dano na dan pristopa.

2. Kar zadeva pomoči, predvidene v členu 142, Komisija eno leto po pristopu in nato vsako peto leto Svetu predloži poročilo o:

- izdanih dovoljenjih,
- o rezultatih pomoči, ki so bile dodeljene na podlagi teh dovoljenj.

Pri pripravi omenjenega poročila države članice, ki so prejele taka dovoljenja, Komisiji pravočasno sporočijo podatke o učinkih dodeljenih pomoči, pri čemer prikažejo razvoj kmetijstva, ki so ga ugotovile v zadevnih regijah.

Člen 144

Na področju pomoči, ki jih predvidevata člena 92 in 93 Pogodbe ES:

a) izmed pomoči, za katere so nove države članice zaprosile pred pristopom, se bo kot pomoč, "obstoječa" v smislu člena 93 (1) Pogodbe ES upoštevala le tista, o kateri je bila Komisija obveščena do 30. aprila 1995;

b) za obstoječe pomoči in načrte v zvezi z dodeljevanjem ali spreminjanjem pomoči, o katerih je bila Komisija obveščena pred pristopom, se upošteva, da je bila priglasitev opravljena z datumom pristopa.

POGLAVJE 2 Druge določbe

Člen 145

1. Za javne zaloge, s katerimi razpolagajo nove države članice na dan 1. januarja 1995 zaradi izvajanja politike tržne podpore, je zadolžena Skupnost, in sicer po vrednosti, pridobljeni z uporabo člena 8 Uredbe Sveta (EGS) št. 1883/78, ki določa splošna pravila financiranja intervencij Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada - oddelek za jamstva.

2. Vse zaloge proizvodov v prostem obtoku na ozemlju novih držav članic na dan 1. januarja 1995, ki presegajo količino, ki jo je mogoče upoštevati kot običajno količino za prenos zalog, morajo te države članice odpraviti na svoje stroške skladno s

postopki Skupnosti, ki bodo opredeljene, in roki, ki bodo določeni skladno s postopkom iz člena 149 (1). Običajni prenos zalog se za vsak proizvod določi na podlagi meril in ciljev, ki so lastni vsaki tržni ureditvi.

3. Zaloge iz prvega odstavka se odštejejo od količine, ki presega običajno količino za prenos zalog.

Člen 146

(Besedilo člena je bilo črtano v skladu s členom 3 Sklepa o prilagoditvah dokumentov o pristopu z dne 1. 1. 1995, 95/1/ES, Euratom, ESPJ (UL št. L 1, 1. 1. 1995).)

Člen 147

V sektorju kmetijstva, kjer trgovinska menjava med eno ali več novimi državami članicami in Skupnostjo v sestavi na dan 31. decembra 1994 ali trgovinska menjava med novimi državami članicami pred 1. januarjem 2000 povzroča resne motnje na avstrijskem ali finskem trgu, Komisija na zahtevo zadevne države članice 24 ur po prejemu zahteve sprejme odločitev o zaščitnih ukrepih, za katere sodi, da so potrebni. Tako sprejeti ukrepi začnejo veljati takoj, upoštevajo interese vseh zadevnih strani ter nimajo za posledico mejnega nadzora.

Člen 148

1. Razen če v specifičnih primerih ni določeno drugače, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne določbe za izvajanje tega naslova.

2. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno oblikuje prilagoditve določb iz tega naslova, ki bi se izkazale za potrebne kot posledica sprememb pravil Skupnosti.

Člen 149

1. Če so v novih državah članicah potrebni prehodni ukrepi za olajšanje prehoda iz sedanje ureditve na ureditev, ki je rezultat izvajanja skupnih ureditev trga pod pogoji iz tega naslova, se taki ukrepi sprejmejo skladno s postopkom iz člena 38 Uredbe 136/66/EGS ali, če je to primerno, skladno z ustreznimi členi drugih uredb o skupni ureditvi kmetijskih trgov. Ti ukrepi se lahko sprejmejo v obdobju, ki se izteče 31. decembra 1997, njihova uporaba pa je omejena s tem datumom.

2. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno podaljša obdobje iz odstavka 1.

Člen 150

1. Prehodni ukrepi v zvezi z izvajanjem instrumentov skupne kmetijske politike, ki v tem aktu niso določeni, vključno s področjem struktur, ki so potrebni zaradi pristopa, se sprejmejo pred pristopom skladno s postopkom iz odstavka 3 in ne začnejo veljati prej kot na datum pristopa.

2. Prehodni ukrepi iz odstavka 1 vključujejo zlasti prilagoditve instrumentov, ki za sedanje države članice predvidevajo sofinanciranje nekaterih ukrepov na področju statistike in nadzora izdatkov.

Ti lahko določajo, da se državna pomoč, ki ustreza največ razliki med ceno, ugotovljeno v novi državi članici pred pristopom, in ceno, ki je posledica izvajanja tega akta, pod določenimi pogoji lahko dodeli zasebnim proizvajalcem - bodisi fizičnim ali pravnim osebam - ki razpolagajo z zalogami proizvodov iz člena 138 (1) ali so rezultat njihove predelave na dan 1. januarja 1995.

3. Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme prehodne ukrepe iz odstavkov 1 in 2. Vendar pa bo ta institucija ukrepe, ki vplivajo na instrumente, prvotno sprejete s strani Komisije, sprejela skladno s postopkom iz člena 149 (1).

NASLOV VII DRUGE DOLOČBE

Člen 151

1. Akti, navedeni v Prilogi XV k temu aktu, se za nove države članice uporabljajo pod pogoji, določenimi v omenjeni prilogi.

2. Na ustrezno utemeljeno zahtevo ene od novih držav članic lahko Svet pred 1. januarjem 1995 na predlog Komisije soglasno sprejme ukrepe, ki zajemajo začasna odstopanja od aktov institucij, sprejetih med 1. januarjem 1994 in datumom podpisa Pogodbe o pristopu.

Člen 152

1. Če se pred 1. januarjem 1996 v katerem koli gospodarskem sektorju pojavijo resne težave, ki bi utegnile trajati dalj časa ali resno poslabšati gospodarske razmere na določenem območju, lahko nova država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov, da bi nastale razmere popravila in ta sektor prilagodila gospodarstvu skupnega trga.

V enakih razmerah lahko vsaka sedanja država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov glede ene ali več novih držav članic.

2. Na prošnjo zadevne države Komisija po hitrem postopku določi zaščitne ukrepe, ki so po njenem mnenju potrebni, ter podrobno opredeli pogoje in način njihovega izvajanja.

V primeru resnih gospodarskih težav in na izrecno prošnjo zadevne države članice Komisija odloča v petih delovnih dnevih po prejemu prošnje, kateri je priložena ustrezna obrazložitev. Tako sprejeti ukrepi se lahko uporabljajo takoj, upoštevajo interese vseh zadevnih strank ter nimajo za posledico mejnih kontrol.

3. Ukrepi, dovoljeni na podlagi odstavka 2, lahko vsebujejo odstopanja od pravil Pogodbe ES, Pogodbe ESPJ in tega akta v takšnem obsegu in za toliko časa, kakor je nujno potrebno za doseganje ciljev iz odstavka 1. Prednost imajo ukrepi, ki najmanj motijo delovanje skupnega trga.

Člen 153

Da pravilno delovanje notranjega trga ne bi bilo ovirano, izvajanje nacionalnih predpisov novih držav članic v prehodnih obdobjih iz tega akta ne sme imeti za posledico mejnih kontrol med državami članicami.

PETI DEL DOLOČBE O IZVAJANJU TEGA AKTA

NASLOV I VZPOSTAVITEV INSTITUCIJ IN ORGANOV

Člen 154

Evropski parlament se sestane najpozneje en mesec po pristopu. Svoj poslovnik prilagodi potrebam pristopa.

Člen 155

Svet prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 156

1. Ob pristopu se Komisija razširi z imenovanjem treh dodatnih članov. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

2. Komisija prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 157

1. Ob pristopu so imenovani trije sodniki Sodišča in trije sodniki Sodišča prve stopnje.

2. a) Mandat enega izmed sodnikov Sodišča, imenovanih v skladu z odstavkom 1, se izteče 6. oktobra 1997. Sodnik je izbran z žrebom. Mandat drugih dveh sodnikov se izteče 6. oktobra 2000;

b) mandat enega izmed sodnikov Sodišča prve stopnje, imenovanih v skladu z odstavkom 1, se izteče 31. avgusta 1995. Sodnik je izbran z žrebom. Mandat drugih dveh sodnikov se izteče 31. avgusta 1998.

3. Ob pristopu se imenuje tri dodatne generalne pravobranilce.

4. Mandat enega izmed treh generalnih pravobranilcev, imenovanih v skladu z odstavkom 3, se izteče 6. oktobra 1997. Mandat drugih generalnih pravobranilcev se izteče 6. oktobra 2000.

5. a) Sodišče prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

b) Sodišče prve stopnje v dogovoru s Sodiščem prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

c) Tako prilagojeni poslovnik mora soglasno odobriti Svet.

6. Pri razsojanju zadev, ki so nerešene na dan 1. januarja 1995 in za katere se je ustni postopek začel pred tem datumom, sodišči na občnih sejah ali senati zasedajo v taki sestavi kakor pred pristopom in uporabljajo poslovnik, ki je veljal 31. decembra 1994.

Člen 158

Ob pristopu se Računsko sodišče razširi z imenovanjem treh dodatnih članov. Mandat enega novo imenovanega člana se izteče 20. decembra 1995. Član je izbran z žrebom. Mandat drugih članov se izteče 9. februarja 2000.

Člen 159

Ob pristopu se Ekonomsko-socialni odbor razširi z imenovanjem 33 članov, ki zastopajo različne vrste ekonomskih in socialnih dejavnosti v novih državah članicah. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 160

Ob pristopu se Odbor regij razširi z imenovanjem 33 članov, ki zastopajo regionalne in lokalne organe v novih državah članicah. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 161

Ob pristopu se Posvetovalni odbor Evropske skupnosti za premog in jeklo razširi z imenovanjem dvanajstih dodatnih članov. Za Avstrijo, Finsko in Švedsko so imenovani po štirje člani. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 162

Ob pristopu se Znanstveno-tehnični odbor razširi z imenovanjem petih dodatnih članov. Za Avstrijo in Švedsko sta imenovana po dva člana ter po en član za Finsko. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 163

Ob pristopu se Monetarni odbor razširi z imenovanjem po dveh članov za vsako novo državo članico. Njihov mandat se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 164

Prilagoditve statutov in poslovnikov odborov, ustanovljenih na podlagi izvirnih pogodb, ki so potrebne zaradi pristopa, se opravijo čim prej po pristopu.

Člen 165

1. Mandat novih članov odborov, navedenih v Prilogi XVI, se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

2. Ob pristopu se članstvo v odborih, navedenih v Prilogi XVII, v celoti obnovi.

NASLOV II UPORABA AKTOV INSTITUCIJ

Člen 166

Od pristopa naprej se šteje, da so direktive in odločbe iz člena 189 Pogodbe ES in člena 161 Pogodbe Euratom ter priporočila in odločbe iz člena 14 Pogodbe ESPJ naslovljene na nove države članice, če so omenjene direktive, priporočila in odločbe naslovljene na vse sedanje države članice. Z izjemo direktiv in

odločb, ki začnejo veljati skladno s členom 191 (1) in 191 (2) Pogodbe ES, se šteje, da so bile nove države članice o direktivah, priporočilih in odločbah uradno obveščene ob pristopu.

Člen 167

V vsaki od novih držav članic se lahko uporaba aktov, navedenih v seznamu Priloge XVIII k temu aktu, odloži do datumov, določenih v omenjenem seznamu, in pod pogoji, določenimi v njem.

Člen 168

Če na seznamu Priloge XIX ali v kateri koli določbi tega akta ni predviden rok, začnejo nove države članice izvajati ukrepe, potrebne za to, da od datuma pristopa ravnajo v skladu z določbami direktiv in odločb iz člena 189 Pogodbe ES in člena 161 Pogodbe Euratom ter s priporočili in odločbami iz člena 14 Pogodbe ESPJ.

Člen 169

1. Če je treba akte institucij zaradi pristopa prilagoditi pred pristopom in če ta akt ali njegove priloge potrebnih prilagoditev ne predvidevajo, se te prilagoditve opravijo skladno s postopkom iz odstavka 2. Prilagoditve začnejo veljati s pristopom.

2. Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ali Komisija, glede na to, katera od teh dveh institucij je sprejela izvirne akte, v ta namen sestavi potrebna besedila

Člen 170

Besedila aktov institucij, ki so bila sprejeta pred pristopom in sta jih Svet ali Komisija sestavila v finskem ali švedskem jeziku, so od datuma pristopa enako verodostojna kakor besedila, sestavljena v sedanjih devetih jezikih. Besedila se objavijo v Uradnem listu Evropskih skupnosti, če so bila v njem objavljena v sedanjih jezikih.

Člen 171

Sporazumi, sklepi in usklajena ravnanja, ki obstajajo ob pristopu in ki zaradi pristopa sodijo v okvir člena 65 Pogodbe ESPJ, morajo biti pri Komisiji priglašeni v treh mesecih po pristopu. Samo priglašeni sporazumi in sklepi ostanejo v veljavi začasno, dokler Komisija ne sprejme odločitve. Ta člen pa se ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki ob datumu pristopa sodijo že v okvir člena 1 in 2 Protokola 25 k Sporazumu EGP.

Člen 172

1. Nove države članice od datuma pristopa zagotovijo, da se Komisiji nemudoma posredujejo vsa relevantna obvestila ali informacije, ki so bile skladno s Sporazumom EGP pred pristopom posredovane Nadzornemu organu EFTA ali Stalnemu odboru držav EFTA. To posredovanje velja kot obvestilo ali informacija Komisiji v smislu ustreznih določb Skupnosti.

2. Nove države članice od datuma pristopa zagotovijo, da se neresene zadeve, ki so neposredno pred pristopom v postopku pri Nadzornem organu EFTA v skladu s členi 53, 54, 57, 61 in 62 ali 65 Sporazuma EGP ali členom 1 ali 2 Protokola 25 k omenjenemu sporazumu in ki zaradi pristopa sodijo v pristojnost Komisije, vključno z zadevami, v katerih so bila dejstva dokončno ugotovljena pred datumom pristopa, nemudoma posredujejo Komisiji, ki jih v skladu z ustreznimi določbami Skupnosti obravnava naprej, pri čemer še naprej zagotavlja spoštovanje pravice do obrambe.

3. Neresene zadeve, ki so v postopku pri Komisiji v skladu s členom 53 ali 54 Sporazuma EGP ali s členoma 1 in 2 Protokola 25 k omenjenemu sporazumu in ki zaradi pristopa sodijo v okvir člena 85 ali 86 Pogodbe ES ali člena 65 ali 66 Pogodbe ESPJ, vključno z zadevami, v katerih so bila dejstva dokončno ugotovljena pred datumom pristopa, Komisija v skladu z ustreznimi določbami Skupnosti obravnava naprej.

4. Vse odločbe o posamičnih izjemah in odločbe o negativnih izvidih, ki sta jih pred datumom pristopa sprejela Nadzorni organ EFTA ali Komisija v skladu s členom 53 Sporazuma o

EGP ali členom 1 Protokola 25 k omenjenemu sporazumu in zadevajo primere, ki zaradi pristopa sodijo v okvir člena 85 Pogodbe ES ali člena 65 Pogodbe ESPJ, ob pristopu ostanejo v veljavi za namene člena 85 Pogodbe ES oziroma člena 65 Pogodbe ESPJ do izteka tam določenega roka ali dokler Komisija v skladu s temeljnimi načeli prava Skupnosti ne sprejme ustrezno utemeljene nasprotne odločitve.

5. Vse odločbe, ki jih je Nadzorni organ EFTA pred datumom pristopa sprejel v skladu s členom 61 Sporazuma o EGP in ki zaradi pristopa sodijo v okvir člena 92 Pogodbe ES, ostanejo ob pristopu, kar zadeva člen 92 Pogodbe ES, v veljavi, razen če Komisija v skladu s členom 93 Pogodbe ES ne odloči drugače. Ta odstavek se ne uporablja za odločbe, za katere velja postopek iz člena 64 Sporazuma o EGP. Brez poseganja v odstavek 2 se državne pomoči, ki so jih nove države članice dodelile leta 1994, te pa v nasprotju s Sporazumom EGP ali z dogovori, sklenjenimi na njegovi podlagi, bodisi niso bile sporočene Nadzornemu organu EFTA bodisi so bile sporočene, vendar so bile dodeljene, preden je Nadzorni organ EFTA sprejel odločbo, zaradi tega ne štejejo za državne pomoči, ki obstajajo v skladu s členom 93 (1) Pogodbe ES.

6. Nove države članice od datuma pristopa zagotovijo, da se vse druge zadeve, ki so bile pred pristopom predložene Nadzornemu organu EFTA v okviru nadzornega postopka skladno s Sporazumom EGP, nemudoma posredujejo Komisiji, ki jih v skladu z ustreznimi določbami Skupnosti obravnava naprej, pri čemer še naprej zagotavlja spoštovanje pravice do obrambe.

7. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 ostanejo odločbe Nadzornega organa EFTA v veljavi po pristopu, razen če Komisija v skladu s temeljnimi načeli prava Skupnosti ne sprejme ustrezno utemeljene nasprotne odločitve.

Člen 173

O določbah zakonov in drugih predpisov za zagotovitev varovanja zdravja delavcev in prebivalstva na ozemljih držav članic pred nevarnostmi ionizirajočega sevanja te države v skladu s členom 33 Pogodbe Euratom obvestijo Komisijo v treh mesecih po pristopu.

NASLOV III KONČNE DOLOČBE

Člen 174

Priloge od I do XIX in Protokoli od 1 do 10, priloženi temu aktu, so njegov sestavni del.

Člen 175

Vlada Francoske republike izroči vladam novih držav članic overjeno kopijo Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ter pogodb, ki omenjeno pogodbo spreminjajo, ki so deponirane pri vladi Francoske republike.

Člen 176

Vlada Italijanske republike izroči vladam novih držav članic overjeno kopijo Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in pogodb, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, vključno s pogodbami o pristopu Kraljevine Danske, Irske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska, Helenske republike ter Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo, ter Pogodbe o Evropski uniji v angleškem, danskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem, portugalskem in španskem jeziku.

Besedila teh pogodb, sestavljena v finskem in švedskem jeziku, se priložijo temu aktu. Ta besedila so enako verodostojna kakor besedila pogodb iz prvega odstavka, sestavljena v sedanjih jezikih.

Člen 177

Overjeno kopijo mednarodnih sporazumov, deponiranih v arhivu Generalnega sekretariata Sveta Evropske unije, izroči vladam novih držav članic generalni sekretar.

PRILOGA I

Seznam iz člena 29 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA II

Seznam iz člena 30 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA III

Določbe iz člena 32 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je bilo črtano v skladu s členom 3 Sklepa o prilagoditvah dokumentov o pristopu z dne 1. 1. 1995, 95/1/ES, Euratom, ESPJ (UL št. L 1, 1. 1. 1995).)

PRILOGA IV

Seznam iz člena 39 (1) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je bilo črtano v skladu s členom 3 Sklepa o prilagoditvah dokumentov o pristopu z dne 1. 1. 1995, 95/1/ES, Euratom, ESPJ (UL št. L 1, 1. 1. 1995).)

PRILOGA V

Seznam iz člena 39 (5) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je bilo črtano v skladu s členom 3 Sklepa o prilagoditvah dokumentov o pristopu z dne 1. 1. 1995, 95/1/ES, Euratom, ESPJ (UL št. L 1, 1. 1. 1995).)

PRILOGA VI

Seznam iz členov 54, 73, 97 in 126 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA VII

Seznam iz člena 56 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je bilo črtano v skladu s členom 3 Sklepa o prilagoditvah dokumentov o pristopu z dne 1. 1. 1995, 95/1/ES, Euratom, ESPJ (UL št. L 1, 1. 1. 1995).)

PRILOGA VIII

Določbe iz člena 69 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA IX

Seznam iz člena 71 (2) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA X

Določbe iz člena 84 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XI

Seznam iz člena 99 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XII

Določbe iz člena 112 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XIII

Seznam iz člena 138 (5) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XIV

Seznam iz člena 140 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XV

Seznam iz člena 151 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XVI

Seznam iz člena 165 (1) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XVII

Seznam iz člena 165 (2) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XVIII

Seznam iz člena 167 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XIX

Seznam iz člena 168 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PROTOKOLI

Protokol št. 1 o statutu Evropske investicijske banke

(Besedilo protokola je na vpogled na spletni strani Službe
Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve:
www.gov.si/svez/)

Protokol št. 2 o Alandskih otokih

(Besedilo protokola je na vpogled na spletni strani Službe
Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve:
www.gov.si/svez/)

Protokol št. 3 o ljudstvu Sami

(Besedilo protokola je na vpogled na spletni strani Službe
Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve:
www.gov.si/svez/)

Protokol št. 5 o udeležbi novih držav članic pri sredstvih Evropske skupnosti za premog in jeklo

(Besedilo protokola je na vpogled na spletni strani Službe
Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve:
www.gov.si/svez/)

Protokol št. 6 o posebnih določbah glede Cilja 6 v okviru Strukturnih skladov na Finskem in Švedskem

(Besedilo protokola je na vpogled na spletni strani Službe
Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve:
www.gov.si/svez/)

Protokol št. 8 o volitvah v Evropski parlament v nekaterih novih državah članicah v vmesnem obdobju

(Besedilo protokola je na vpogled na spletni strani Službe
Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve:
www.gov.si/svez/)

Protokol št. 9 o cestnem, železniškem in kombiniranem prevozu v Avstriji

I. DEL

OPREDELITVE

Člen 1

Za namene tega protokola se uporabljajo naslednje opredelitve:

- a) 'vozilo' pomeni, kot je določeno v členu 2 Uredbe (EGS) št. 881/92, kot se uporablja na dan podpisa Pogodbe o pristopu;
- b) 'mednarodni prevoz' pomeni, kakor je določeno v členu 2 Uredbe (EGS) št. 881/92, kakor se uporablja na dan podpisa Pogodbe o pristopu;
- c) 'promet prek Avstrije' pomeni promet prek avstrijskega ozemlja od točke odhoda do cilja, ki oba ležita izven meja Avstrije;
- d) 'težko tovorno vozilo' pomeni vsako motorno vozilo z največjo dovoljeno težo nad 7,5 ton, registrirano v državi člani-

ci, ki je namenjeno prevozu blaga ali priklopnikov, vključno s polpriklopnimi vlečnimi vozili, in priklopnike z največjo dovoljeno težo nad 7,5 ton, ki jih vlečejo motorna vozila, registrirana v državi članici, z največjo dovoljeno težo 7,5 ton ali manj;

e) 'tranzit blaga po cesti prek Avstrije' pomeni tranzit težkih tovornih vozil prek Avstrije, ne glede na to, ali so naložena ali ne;

f) 'kombinirani prevoz' pomeni prevoz blaga s težkimi tovornimi vozili ali nakladalnimi enotami, ki dopolnjujejo del vožnje po železnici in začnejo ali zaključijo vožnjo po cesti, pri čemer tranzitni promet nikakor ne sme potekati prek avstrijskega ozemlja na poti do ali od železniškega terminala samo po cesti;

g) 'dvostranska potovanja' pomenijo mednarodne prevoze na vožnjah, pri katerih je odhodni ali dohodni kraj v Avstriji in dohodni ali odhodni kraj v drugi državi članici, vožnje s praznim vozilom pa se opravljajo v zvezi s takšnimi vožnjami.

II. DEL

ŽELEZNIŠKI IN KOMBINIRANI PREVOZ

Člen 2

Ta del se uporablja za ukrepe v zvezi z opravljanjem železniškega in kombiniranega prevoza prek avstrijskega ozemlja.

Člen 3

Skupnosti in zadevne države članice v okviru svojih pristojnosti sprejmejo in natančno usklajujejo ukrepe za razvoj in pospeševanje železniškega in kombiniranega prevoza za prevoz blaga prek Alp.

Člen 4

Pri določanju smernic, opredeljenih v členu 129c Pogodbe ES, Skupnost zagotovi, da so osi, določene v Prilogi 1, del vseevropskega omrežja za železnice in kombinirani prevoz ter se prepoznajo kot projekti v skupnem interesu.

Člen 5

Skupnost in zadevne države članice v okviru svojih pristojnosti izvajajo ukrepe, navedene v Prilogi 2.

Člen 6

Skupnost in zadevne države članice si po najboljših močeh prizadevajo, da razvijejo in uporabljajo dodatne železniške zmožljivosti iz Priloge 3.

Člen 7

Skupnost in zadevne države članice sprejmejo ukrepe za povečevanje železniškega in kombiniranega prevoza; po potrebi in ob upoštevanju drugih določb Pogodbe ES se takšni ukrepi določijo po posvetovanju z železniškimi družbami in drugimi ponudniki železniških storitev. Prednost dobijo tisti ukrepi, ki so navedeni v predpisih Skupnosti o železnicah in kombiniranem prevozu. Pri izvajanju ukrepov je treba posebno pozornost nameniti konkurenčnosti, učinkovitosti in preglednosti stroškov železniškega in kombiniranega prevoza. Zadevne države članice si predvsem prizadevajo sprejeti ukrepe, ki bodo zagotovili konkurenčnost cen kombiniranega prevoza s cenami drugih načinov prevoza. Pomoč, dodeljena v ta namen, je skladna s pravili Skupnosti.

Člen 8

Skupnost in zadevne države članice pri resnih motnjah železniškega tranzita, kot so naravne nesreče, sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo pretok prometa. Prednost ima občutljivo blago, npr. pokvarljiva hrana.

Člen 9

Komisija preuči delovanje tega dela skladno s postopkom, določenim v členu 16.

III. DEL CESTNI PREVOZ

Člen 10

Ta del se uporablja za prevoz blaga po cesti na voznjah, opravljenih na ozemlju Skupnosti.

Člen 11

1. Na voznjah, ki vključujejo prevoz blaga po cesti prek Avstrije, se režim, določen za lastne vožnje in za najete ali plačane vožnje v Prvi Direktivi Sveta z dne 23. julija 1962 in v Uredbi Sveta (EGS) št. 881/92, uporablja skladno z določbami tega člena.

2. Do 1. januarja 1998 se uporabljajo naslednje določbe:

a) Skupne emisije NO_x iz težkih tovornih vozil, ki vozijo prek Avstrije, se zmanjšajo za 60% v obdobju od 1. januarja 1992 do 31. decembra 2003, skladno s tabelo v Prilogi 4.

b) Zmanjšanja skupnih emisij NO_x iz težkih tovornih vozil se upravljajo skladno s sistemom ekotočk. Po tem sistemu dobi vsako težko tovorno vozilo na poti prek Avstrije število ekotočk, ki ustreza njegovim emisijam NO_x (odobreno po vrednosti Skladnosti proizvodnje (COP) ali homologacijske vrednosti). Metoda izračuna in določanja takšnih točk je opisana v Prilogi 5.

c) Če število voženj prek države v letu preseže referenčno število, določeno za leto 1991, za več kot 8%, Komisija skladno s postopkom, določenim v členu 16, sprejme potrebne ukrepe v skladu z odstavkom 3 Priloge 5.

d) Avstrija skladno s Prilogo 5 izda in pravočasno da na voljo kartice ekotočk, ki so potrebne za upravljanje sistema ekotočk za težka tovorna vozila, ki peljejo prek Avstrije.

e) Komisija razdeli ekotočke državam članicam v skladu z določbami, ki jih je treba sprejeti skladno z odstavkom 6.

3. Pred 1. januarjem 1998 Svet na podlagi poročila Komisije preuči delovanje določb o prevozu blaga prek Avstrije. Pregled se opravi skladno z osnovnimi načeli prava Skupnosti, kot so pravilno delovanje notranjega trga, predvsem prosti pretok blaga in storitev, varstvo okolja v interesu Skupnosti kot celoti in varnost v prometu. Če Svet na predlog Komisije in po posvetu z Evropskim parlamentom soglasno ne sklene drugače, se prehodno obdobje podaljša do 1. januarja 2001, v tem času pa se uporabljajo določbe odstavka 2.

4. Pred 1. januarjem 2001 Komisija v sodelovanju z Evropsko agencijo za okolje pripravi znanstveno študijo o stopnji, ki jo je doseglo zmanjševanje onesnaženosti, določeno v odstavku 2 (a). Če Komisija ugotovi, da je bil cilj trajnostno dosežen, se določbe iz odstavka 2 s 1. januarjem 2001 prenehajo uporabljati. Če Komisija ugotovi, da ta cilj ni bil trajnostno dosežen, lahko Svet skladno s členom 75 Pogodbe ES sprejme ukrepe v okviru Skupnosti, ki bodo zagotovili enakovredno varstvo okolja, predvsem pa 60-odstotno zmanjšanje onesnaževanja. Če Svet takšnih ukrepov ne sprejme, se prehodno obdobje avtomatsko podaljša za končno obdobje treh let, v katerem se uporabljajo določbe iz odstavka 2.

5. Ob izteku prehodnega obdobja se v celoti uporabi pravni red ES.

6. Komisija skladno s postopkom iz člena 16 sprejme podrobne ukrepe za postopke v zvezi s sistemom ekotočk, razdeljevanjem ekotočk in tehničnimi vprašanji glede uporabe tega člena, ki začne veljati na dan pristopa Avstrije.

Ukrepi iz prvega pododstavka zagotavljajo, da se za sedanje države članice ohrani dejansko stanje, ki izhaja iz uporabe Uredbe Sveta (EGS) št. 3637/92 in Upravnega dogovora, podpisanega dne 23. decembra 1992, ki določa začetek veljavnosti in postopke za uvajanje sistema ekotočk iz Sporazuma o tranzitu. Storjeno bo vse potrebno, da se zagotovi, da bo Grčiji dodeljen delež ekotočk, ki bo ustrezno upošteval grške potrebe v tem kontekstu.

Člen 12

1. Za mednarodni prevoz blaga na voznjah med državami članicami se režim, določen z Uredbo Sveta (EGS) št. 881/92,

uporablja ob upoštevanju določb iz tega člena. Te določbe se uporabljajo do 31. decembra 1996.

2. Pri dvosmernih voznjah se obstoječe kvote postopoma sprostijo, s 1. januarjem 1997 pa začne veljati popolna svoboda opravljanja prevoznih storitev. Prva stopnja sprostitve začne veljati na dan pristopa Avstrije, druga pa 1. januarja 1996.

Po potrebi Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne ukrepe v ta namen.

3. Svet skladno s členom 75 Pogodbe najkasneje do 1. januarja 1997 sprejme potrebne preproste ukrepe, da prepreči neupoštevanje določb člena 11.

4. Dokler se uporabljajo določbe člena 11 (2), države članice v okviru medsebojnega sodelovanja po potrebi sprejmejo ukrepe proti zlorabi sistema ekotočk, ki bodo skladni s Pogodbo ES.

5. Cestni prevozniki z dovoljenjem Skupnosti, ki so ga izdali pristojni organi v Avstriji, nimajo pravice opravljati mednarodnega prevoza blaga na voznjah, na katerih se niti nakladanje niti razkladanje ne opravlja v Avstriji. Vendar se za vse takšne vožnje, ki vključujejo prevoz prek Avstrije, uporabljajo določbe člena 11 in, z izjemo voženj med Nemčijo in Italijo, tudi obstoječe kvote, za katere veljajo določbe iz odstavka 2.

Člen 13

1. Do 31. decembra 1996 se določbe Uredbe (EGS) št. 3118/93 ne uporabljajo za cestne prevoznike z dovoljenjem Skupnosti za opravljanje nacionalnih cestnoprvoznih storitev v drugih državah članicah, ki so ga izdali pristojni organi v Avstriji.

2. V istem obdobju se določbe Uredbe (EGS) št. 3118/93 ne uporabljajo za cestne prevoznike z dovoljenjem Skupnosti za opravljanje nacionalnih cestnoprvoznih storitev v Avstriji, ki so ga izdali pristojni organi v drugi državi članici.

Člen 14

1. Na mejah med Avstrijo in drugimi državami članicami ni nadzora. Z odstopanjem od Uredb (EGS) št. 4060/89 in (EGS) št. 3912/92 in ne glede na člen 153 Akta o pristopu pa se lahko do 31. decembra 1996 ohrani nediskriminacijski fizični nadzor, ki zahteva ustavljanje vozil le zaradi preverjanja ekotočk, izdanih skladno z določbami člena 11, in prevoznih dovoljenj iz člena 12. Takšen nadzor naj po nepotrebnem ne upočasnjuje normalnega pretoka prometa.

2. Kolikor je potrebno, bodo metode nadzora, vključno z elektronskimi sistemi, ki se bodo uporabljale po 31. decembru 1996 in zadevajo izvajanje člena 11, določene skladno s postopkom, predpisanim v členu 16.

Člen 15

1. Avstrija lahko z odstopanjem od člena 7 (f) Direktive 93/89/EGS do 31. decembra 1995 uporablja uporabnino do največ 3.750 ekujev na leto, vključno z administrativnimi stroški, in do 31. decembra 1996 do največ 2.500 ekujev na leto, vključno z administrativnimi stroški.

2. Če Avstrija koristi možnost, omenjeno v odstavku 1, bo skladno s prvim stavkom člena 7 (g) Direktive 93/89/EGS do 31. decembra 1995 uporabljala uporabnino do največ 18 ekujev na dan, 99 ekujev na teden in 375 na mesec, vključno z administrativnimi stroški, in do 31. decembra 1996 do največ 12 ekujev na dan, 66 ekujev na teden in 250 ekujev na leto, vključno z administrativnimi stroški.

3. Avstrija uporablja 50-odstotno znižanje tarife uporabnin, omenjenih v odstavkih 1 in 2 tega člena, za vozila, registrirana na Irskem in na Portugalskem, do 31. decembra 1996, ter v Grčiji, do 31. decembra 1997.

4. Do 31. decembra 1995 lahko Italija vozila, registrirana v Avstriji, bremeni za največ 6,5 ekujev na vstop, vključno z administrativnimi stroški, in do 31. decembra 1996 za največ 3,5 ekujev na vstop, vključno z administrativnimi stroški. Brementev se uporablja na način, ki je v skladu s členom 7 (c) Direktive 93/89/EGS.

IV. DEL SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 16

1. Komisiji pomaga Odbor, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic, predseduje pa mu predstavnik Komisije.

2. Ob sklicevanju na postopek, predpisan v tem členu, predstavnik Komisije Odboru predloži osnutek ukrepov, ki jih je treba sprejeti. Odbor posreduje svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko določi predsednik glede na nujnost zadeve. Pri sklepih, ki jih mora Svet sprejeti na predlog Komisije, se mnenje poda z večino, določeno v členu 148 (2) Pogodbe ES. Glasovi predstavnikov držav članic v Odboru se tehtajo na način, ki je določen v tem členu. Predsednik ne glasuje.

3. Komisija sprejme predlagane ukrepe, če so skladni z mnenjem Odbora.

Če predlagani ukrepi niso skladni z mnenjem Odbora ali če mnenje ni podano, Komisija brez odlašanja predlaga Svetu ukrepe, ki jih je treba sprejeti. Svet odloča s kvalificirano večino.

4. Če po izteku obdobja treh mesecev od datuma posredovanja Svetu Svet še ni ukrepal, predlagane ukrepe sprejme Komisija.

PRILOGA 1

GLAVNE OSI ZA ČEZALPSKO ŽELEZNICO IN KOMBINIRANI PREVOZ iz člena 4 Protokola

1. Glavne Evropske železniške proge, ki potekajo prek avstrijskega ozemlja in so pomembne za promet prek države, so:

1.1 Brennerska železnica

München–Verona–Bologna

1.2 Turska železnica

München–Salzburg–Beljak–Trbiž–Videm/Rosenbach–Ljubljana

1.3 Železnica čez prelaz Pyhrn–Schober

Regensburg–Gradec–Šentilj/Straß–Maribor

1.4 Dunajska železnica

Nürnberg–Dunaj–Nickelsdorf/Sopron/Bratislava

1.5 Pontebbanska železnica

Praga–Dunaj–Trbiž–Pontebba–Videm

2. Ustrezni podaljški in terminali so del teh glavnih železniških prog.

PRILOGA 2

INFRASTRUKTURNI UKREPI ZA ŽELEZNIŠKI IN KOMBINIRANI PREVOZ iz člena 5 Protokola

a) V AVSTRIJI:

1. **Brennerska železnica**

1.1 *Kratkoročni ukrepi:*

– ukrepi v zvezi z varnostjo in delovanjem,

– vpeljava računalniško podprtega spremljanja in nadzora vlakov,

– program novega skupinskega sistema,

– namestitvev točk za menjavo proge med postajami,

– rekonstrukcija postaje Woergl,

– podaljški za proge za prehitevanje na postajah.

1.2 *Dolgoročni ukrepi:*

Takšni ukrepi so odvisni od odločitve, ki bo sprejeta glede graditve Brennerskega predora.

2. **Turska železnica**

2.1 *Kratkoročni ukrepi:*

– nadaljnje podvajanje proge,

– izboljšanje varnosti.

2.2 *Srednjeročni ukrepi:*

– začasne izboljšave proge,

– povečanje najvišje hitrosti na odsekih,

– krajšanje skupinskih (signalnih) odsekov,

– nadaljnje podvajanje proge.

3. **Železnica čez prelaz Pyhrn–Schober**

3.1 *Kratkoročni ukrepi:*

– ukinitvev prepovedi nočne vožnje na odseku Pyhrn,

– ukinitvev prepovedi nočne vožnje na odseku Hieflau,

– izgradnja ovinka Traun–Marchtrenk.

3.2 *Srednjeročni ukrepi:*

– izboljšanje in preureditev postaj,

– izboljšanje varnostnih sistemov,

– krajšanje skupinskih (signalnih) odsekov,

– odstranitev nivojskih križanj,

– selektivno podvajanje proge.

3.3 *Dolgoročni ukrepi:*

– nadaljnje podvajanje proge na celotnem odseku Passau – Šentilj/Strass,

– rekonstrukcija odseka St. Michael – Bruck.

4. **Donavska železnica**

Ukrepi za povečanje zmogljivosti na odseku Dunaj – Wels.

b) V NEMČIJI:

1. *Kratkoročni ukrepi:*

– terminali za kombinirani prevoz na München–Riem v luki Duisburg,

– izboljšanje odseka München – Rosenheim – Kufstein; zlasti: posebnih prog za S-Bahn (mestno železnico) med Zornedingom in Grafingom,

– krajšanje enotnih odsekov (izboljšanje razdelitve na odseke) med Grafingom in Rosenheimom ter med Rosenheimom in Kiefersfeldnom,

– gradnja prog za prehitevanje (npr. med postajami Großkarolinenfeld, Raubling in Fischbach),

– gradnja breztičnih dostopov na perone na postaji Großkarolinenfeld, in

– spremembe proge na postaji Rosenheim ter nadaljnji ukrepi na naslednjih postajah: Aßling, Ostermünchen, Brannenburg, Oberaudorf in Kiefersfelden.

2. *Srednjeročni ukrepi (do konca leta 1998, ob upoštevanju lokacijskega dovoljenja):*

– izboljšanje koridorja München – Mühldorf – Freilassing.

c) V ITALIJI:

Brenner:

– razširitev predorov na progi Brenner – Verona, da bi omogočili prevoz težkih tovornih vozil z vogalno višino 4 m s kombiniranim prevozom s spremstvom ali brez,

– izboljšanje intermodalnega centra Verona–Quadrante Europa,

– ojačanje nadzemne proge in izgradnja novih elektronapajalnih postaj,

– izvajanje nadaljnjih tehničnih ukrepov (avtostop naprava na progi in dvosmerno delovanje na obremenjenih odsekih proti postajam v Veroni, Trentu, Bolzanu in Brennerju) za povečanje zmogljivosti in nadaljnje izboljšanje varnosti.

d) NA NIZOZEMSKEM:

Gradnja železniškega centra v Rotterdamu.

Železniška povezava za prevoz blaga (proga Betuwe)

Opredelitve:

‘kratkoročni’ pomeni, da je razpoložljiv od konca leta 1995

‘srednjeročni’ pomeni, da je razpoložljiv od konca leta 1997

‘dolgoročni’ pomeni razpoložljiv

– na progi Pyhrn–Schober od konca leta 2000

– na Brennerski železnici od konca leta 2010

PRILOGA 3

ŽELEZNIŠKA ZMOGLJIVOST
iz člena 6 Protokola

1. DODATNE ZMOGLJIVOSTI AVSTRIJSKIH ŽELEZNIC ZA PREVOZ BLAGA V TRANZITU PREK AVSTRIJE

Proga	Dodatne zmogljivosti: tovorni vlaki v tranzitu na dan (v obe smeri)			
	Vmesni (1.1.1995)	Kratkoročni (1996)	Srednjeročni (1998)	Dolgoročni (2000 in kasneje)
Brennerska železnica	70 ⁽¹⁾	-	50 ⁽²⁾	200 ⁽³⁾
Turska železnica	4	50 ⁽⁴⁾	-	-
železnica Phyrn-Schober	11	22	60	-
Dunajska železnica (Passau/Salzburg-Dunaj)	-	-	-	200
Budimpešta - Dunaj	-	40 ⁽⁵⁾	-	-
Bratislava - Dunaj	-	-	80 ⁽⁶⁾	-
Praga - Dunaj	- ⁽⁷⁾	-	-	-
Pontebba v smeri Trbiža	-	-	30	-

(1) Že deloma realizirano.

(2) 2000

(3) Razpoložljivost 200 dodatnih vlakov je odvisna od izgradnje Brennerskega predora in izboljšave vhodov v sosednjih državah.

(4) Vključno s potrebo za zmogljivostmi v tranzitu vzhod-zahod.

(5) 1995

(6) 1999

(7) prosta zmogljivost 50 vlakov na dan

PRILOGA 4

iz člena 11 (2) (a) Protokola

Leto	Odstotek ekotočk	Ekotočke za Avstrijo in obstoječe države članice
(1)	(2)	(3)
1991 osnova	100,0%	23 306 580
1995	71,7%	16 710 818
1996	65,0%	15 149 277
1997	59,1%	13 774 189
1998	54,8%	12 772 006
1999	51,9%	12 096 115
2000	49,8%	11 606 677
2001	48,5%	11 303 691
2002	44,8%	10 441 348
2003	40,0%	9 322 632

Številke v stolpcu 3 bodo spremenjene skladno s postopkom, določenim v členu 16, tako da bodo upoštevale tranzitne vožnje tovornih vozil, registriranih na Finskem in Švedskem, glede na okvirne vrednosti za ustrezne države, izračunane na podlagi števila tranzitnih voženj v letu 1991 in standardne vrednosti emisij NOx, ki so 15,8 gramov NOx/kWh.

PRILOGA 5

IZRAČUNAVANJE IN RAZDELJEVANJE EKO TOČK
iz člena 11 (2) (b) Protokola

1. Za vsako tovorno vozilo je treba vsakokrat, ko vozi prek Avstrije (v obe smeri), predložiti naslednje dokumente:

a) dokument, ki navaja vrednost COP za emisije NOx za zadevno vozilo;

b) veljavno kartico ekotočk, ki jo je izdal pristojni organ.

V zvezi z (a):

za tovorna vozila, registrirana po 1. oktobru 1990, je dokument, ki navaja vrednost COP potrdilo, ki ga je izdal ustrezeni organ in navaja podrobne podatke o uradni vrednosti COP za emisije NOx ali potrdilo o homologaciji, ki navaja datum registracije in vrednost, določeno za homologacijske namene. V slednjem primeru je vrednost COP vrednost na homologaciji,

2. MOŽNO POVEČANJE ZMOGLJIVOSTI V
POŠILJKAH ALI TONAH

Takoj:

Od 1. decembra 1989 je Avstrija uvedla še 39 vlakov za tovorni in kombinirani prevoz za tranzit po Brennerski železnici.

Kratkoročno:

Kratkoročna širitev bo več kot podvojila železniške zmogljivosti za tranzit prek Avstrije. Od leta 1996 naprej se bodo glede na uporabljeno tehnologijo kombiniranega prevoza zmogljivosti letnega kombiniranega prevoza povečale do 1,8 milijona pošiljk oziroma do 33 milijonov ton.

Srednjeročno:

Do leta 1998 se bodo te zmogljivosti razširile za nadaljnjih 10 milijonov ton na leto z dodatnim selektivnim podvajanjem proge in z izboljšanjem varnosti in delovanja na tranzitnih progah.

Dolgoročno:

Proga Pyhrn-Schober bo podvojena. Brennerski predor bo še bolj povečal zmogljivosti Brennerske železnice do 400 vlakov na dan. Glede na izbrano tehnologijo bi po letu 2010 nove zmogljivosti kombiniranega železniškega prevoza lahko narasle na 60 do 89 milijonov ton na leto.

Opredelitve:

‘takoj’: pomeni razpoložljiv od 1. januarja 1995

‘kratkoročno’: pomeni razpoložljiv od konca leta 1995

‘srednjeročno’: pomeni razpoložljiv od konca leta 1997

‘dolgoročno’: pomeni razpoložljiv

– na progi Phyrn-Schober od konca leta 2000

– na Brennerski železnici od konca leta 2010

povečana za 10%. Ko je takšna vrednost za vozilo določena, je v življenjski dobi vozila ni več mogoče spremeniti.

Za vozila, registrirana pred 1. oktobrom 1990, in vozila, za katera ni bilo predloženo potrdilo, se določi vrednost COP 15,8 g/kWh.

V zvezi z (b):

kartice za ekotočke vsebujejo določeno število točk, nanje pa se na podlagi vrednosti COP za zadevna vozila vpisuje:

1. vsak g/kWh emisij NO_x, ki ustreza vrednosti, navedeni na dokumentu iz 1 (a), šteje kot ena točka:

2. Vrednosti emisij NO_x se zaokrožijo navzgor do naslednje polne vrednosti, kadar znašajo 0,5 ali več, sicer se zaokrožijo navzdol.

2. Komisija v skladu s postopki, predpisanimi v členu 16, vsake tri mesece izračuna število voženj in povprečno vrednost NO_x tovornih vozil za vsako državo.

3. Če se uporablja člen 11 (2) (c), se število ekotočk za naslednje leto določi, kakor sledi:

S četrtnim povprečjem vrednosti emisij NO_x za tovornjake v tekočem letu, izračunanim skladno z odstavkom 2, se oceni povprečna vrednost emisij NO_x za naslednje leto. Predvidena vrednost, pomnožena z 0,0658 in s številom ekotočk za leto 1991, določenim v Prilogi 4, je število ekotočk za zadevno leto.

Protokol št. 10

o uporabi posebnih avstrijskih izrazov v nemškem jeziku v okviru Evropske unije

(Besedilo protokola je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

SKLEPNA LISTINA

I. BESEDILO SKLEPNE LISTINE

Pooblaščenici:

NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA BELGIJCEV,
NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE DANSKE,
PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,
PREDSEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,
NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA ŠPANIJE,
PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE,
PREDSEDNIKA IRSKE,
PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE,
NJGOVE KRALJEVE VISOKOSTI VELIKEGA VOJ-
VODE LUKSEMBURŠKEGA,
NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE NIZOZEMSKE,
NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA NORVEŠKE,
ZVEZNEGA PREDSEDNIKA REPUBLIKE AVSTRIJE,
PREDSEDNIKA PORTUGALSKRE REPUBLIKE,
PREDSEDNIKA REPUBLIKE FINSKE,
NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA ŠVEDSKE,
NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE ZDRUŽENEGA
KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,
zbrani v Krfu štiriindvajsetega junija leta tisoč devetsto
štiriindevetdeset ob priložnosti podpisa Pogodbe o pristopu
Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in
Kraljevine Švedske k Evropski uniji,

so ugotovili, da so bila na konferenci držav članic Evropske
unije in Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike
Finske in Kraljevine Švedske sestavljena in sprejeta naslednja
besedila:

I. Pogodba o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Av-
strije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski
uniji,

II. Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb,

III. spodaj naštetih besedila, ki so priložena Aktu o pogojih
pristopa in prilagoditvah pogodb

A. Priloga I: Seznam iz člena 29 Akta o pristopu
Priloga II: Seznam iz člena 30 Akta o pristopu
Priloga III: Določbe iz člena 32 Akta o pristopu
Priloga IV: Seznam iz člena 39 (1) Akta o pristopu
Priloga V: Seznam iz člena 39 (5) Akta o pristopu
Priloga VI: Seznam iz členov 54, 73, 97 in 126 Akta
o pristopu

Priloga VII: Seznam iz člena 56 Akta o pristopu
Priloga VIII: Določbe iz člena 69 Akta o pristopu
Priloga IX: Seznam iz člena 71 (2) Akta o pristopu
Priloga X: Določbe iz člena 84 Akta o pristopu
Priloga XI: Seznam iz člena 99 Akta o pristopu
Priloga XII: Določbe iz člena 112 Akta o pristopu
Priloga XIII: Seznam iz člena 138 (5) Akta o pristopu
Priloga XIV: Seznam iz člena 140 Akta o pristopu
Priloga XV: Seznam iz člena 151 Akta o pristopu
Priloga XVI: Seznam iz člena 165 (1) Akta o pristopu
Priloga XVII: Seznam iz člena 165 (2) Akta o pristopu
Priloga XVIII: Seznam iz člena 167 Akta o pristopu
Priloga XIX: Seznam iz člena 168 Akta o pristopu

B. Protokol št. 1 o statutu Evropske investicijske banke
Protokol št. 2 o Alandskih otokih
Protokol št. 3 o ljudstvu Sami
Protokol št. 4 o naftnem sektorju na Norveškem
Protokol št. 5 o udeležbi novih držav članic pri sred-
stvih Evropske skupnosti za premost in
jeklo
Protokol št. 6 o posebnih določbah glede Cilja 6 v
okviru strukturnih skladov na Finskem
in Švedskem
Protokol št. 7 o Svalbardu
Protokol št. 8 o volitvah v Evropski parlament v neka-
terih novih državah članicah v vmesnem
obdobju
Protokol št. 9 o cestnem, železniškem in kombinira-
nem prevozu v Avstriji
Protokol št. 10 o uporabi posebnih avstrijskih izrazov v
nemškem jeziku v okviru Evropske uni-
je

C. Besedila:

– Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Po-
godbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko
energijo, skupaj s pogodbami, ki ju spreminjajo ali
dopolnjujejo, vključno s Pogodbo o pristopu Kra-
ljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Ve-
lika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodar-
ski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko
energijo, Pogodbo o pristopu Helenske republike k
Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skup-
nosti za atomsko energijo ter Pogodbo o pristopu
Kraljevine Španije in Portugalske republike k
Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skup-
nosti za atomsko energijo,
– Pogodbe o Evropski uniji,
v finskem in švedskem jeziku.

Poleg tega so pooblašenci sprejeli spodaj našteje izjave, ki so priložene tej sklepni listini.

1. Skupna izjava o skupni zunanji in varnostni politiki
2. Skupna izjava o členu 157 (4) Akta o pristopu
3. Skupna izjava o Sodišču Evropskih skupnosti
4. Skupna izjava o uporabi Pogodbe Euratom
5. Skupna izjava o sekundarnih prebivališčih
6. Skupna izjava o standardih za varstvo okolja, varovanje zdravja in varnost proizvodov
7. Skupna izjava o členih 32, 69, 84 in 112 Akta o pristopu
8. Skupna izjava o institucionalnih postopkih Pogodbe o pristopu
9. Skupna izjava o členu 172 Akta o pristopu

V Krfu, štiriindvajsetega junija tisoč devetsto štiriindevetdeset.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier
(podpisi)

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
(podpisi)

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
(podpisi)

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
(podpisi)

Por Su Majestad el Rey de España
(podpisi)

Pour le Président de la République française
(podpisi)

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland
(podpisi)

Per il Presidente della Repubblica italiana
(podpisi)

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
(podpisi)

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
(podpisi)

For Hans Majestet Konget av Norge
(podpisi)

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich
(podpisi)

Pelo Presidente da República Portuguesa
(podpisi)

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President
(podpisi)

För Hans Majestät Konungen av Sverige
(podpisi)

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(podpisi)

IZJAVE

II. IZJAVE, KI SO JIH SPREJELI POOBLAŠČENCI

1. Skupna izjava o skupni zunanji in varnostni politiki

1. Unija ugotavlja, da Norveška, Avstrija, Finska in Švedska potrjujejo, da v celoti sprejemajo pravice in obveznosti, ki so povezane z Unijo in njenim institucionalnim okvirom, imenovanim pravni red ES, kakor se uporablja za sedanje države članice. To zajema zlasti vsebino, načela in politične cilje pogodb, vključno s tistimi iz Pogodbe o Evropski uniji.

Unija ter Kraljevina Norveška, Republika Avstrija, Republika Finska in Kraljevina Švedska soglašajo, da:

– mora pristop k Uniji okrepiti notranjo koherentnost Unije in njeno sposobnost, da učinkovito deluje na področju zunanje in varnostne politike;

– bodo nove države članice od datuma pristopa pripravljene in sposobne v celoti in dejavno sodelovati pri skupni zunanji in varnostni politiki, kakor je definirana v Pogodbi o Evropski uniji;

– bodo nove članice ob pristopu v celoti in brez pridržkov sprejele vse cilje Pogodbe, določbe iz njenega Naslova V ter vse relevantne izjave, ki so ji priložene;

– bodo nove države članice pripravljene in sposobne podpisati specifične politike Unije, ki so v veljavi v času njihovega pristopa.

2. Glede obveznosti držav članic, ki izhajajo iz Pogodbe o Evropski uniji in zadevajo izvajanje skupne zunanje in varnostne politike Unije, se izhaja iz predpostavke, da bo na dan pristopa pravni okvir držav pristopnic združljiv s pravnim redom ES.

2. Skupna izjava o členu 157 (4) Akta o pristopu

Nove države članice bodo sodelovale v sistemu kroženja treh generalnih pravobranilcev po abecednem vrstnem redu, ki se uporablja sedaj, pri čemer se izhaja iz predpostavke, da Nemčija, Francija, Italija, Španija in Združeno kraljestvo ne bodo sodelovale v tem sistemu, ker bodo imele vsaka svojega stalnega generalnega pravobranilca. Abecedni vrstni red je torej naslednji:

Belgique (1988–1994), Danmark (1991–1997), Ellas (1994–2000), Ireland, Luxembourg, Nederland, Norge, sterreich, Portugal, Suomi, Sverige.

Iz tega sledi, da bosta od datuma pristopa imenovana en generalni pravobranilec s španskim državljanstvom in en generalni pravobranilec z irskim državljanstvom. Mandat španskega generalnega pravobranilca se izteče 6. oktobra 1997, mandat irskega generalnega pravobranilca pa 6. oktobra 2000.

3. Skupna izjava o Sodišču Evropskih skupnosti

Dodatne ukrepe, ki bi se izkazali za potrebne po pristopu novih držav članic, bi moral sprejeti Svet, ki lahko na zahtevo Sodišča poveča število generalnih pravobranilcev na devet in izvede potrebne prilagoditve v skladu z določbami tretjega odstavka člena 32a Pogodbe ES, tretjim odstavkom člena 166 Pogodbe ES in tretjim odstavkom člena 138 Pogodbe Euratom.

4. Skupna izjava o uporabi Pogodbe Euratom

Pogodbenice, ki ugotavljajo, da se pogodbe, na katerih temelji Evropska unija, uporabljajo za vse države članice brez diskriminacije in brez poseganja v predpise, ki urejajo notranji trg, priznavajo, da se države članice kot pogodbenice Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo v skladu

s svojimi političnimi usmeritvami odločijo, ali bodo proizvajale atomsko energijo ali ne.

Glede zadnjega dela jedrskega gorivnega ciklusa je vsaka država članica sama odgovorna za definiranje svoje politike.

5. Skupna izjava o sekundarnih prebivališčih

Nobena določba pravnega reda ES posameznim državam članicam ne preprečuje, da sprejmejo nacionalne, regionalne ali lokalne ukrepe v zvezi s sekundarnimi prebivališči, če so ti ukrepi nujni zaradi prostorskega načrtovanja in varstva okolja ter se uporabljajo brez neposredne ali posredne diskriminacije med državljanji držav članic skladno s pravnim redom EU.

6. Skupna izjava o standardih za varstvo okolja, varovanje zdravja in varnosti proizvodov

Pogodbenice poudarjajo izredni pomen spodbujanja visoke ravni varovanja zdravja, varnosti in okolja kot del delovanja Skupnosti skladno s cilji in merili, določenimi v Pogodbi o Evropski uniji. Pri tem se sklicujejo tudi na resolucijo z dne 1. februarja 1993 o programu Skupnosti v zvezi s politiko in ukrepi glede okolja in trajnostnega razvoja.

Ker se pogodbenice zavedajo zavezanosti novih držav članic k ohranjanju standardov, ki so jih na nekaterih področjih uvedle predvsem zaradi svojih posebnih geografskih in klimatskih razmer, so se dogovorile o postopku za preučitev obstoječega pravnega reda ES za izjemne in posebne primere, pri katerem so nove države članice pod pogoji, določenimi v Pogodbi o pristopu, polno udeležene.

Brez vpliva na izid dogovorjenega postopka za preučitev se pogodbenice obvezujejo, da si bodo z vsemi močmi prizadevale zaključiti ta postopek pred iztekom določenega prehodnega obdobja. Po izteku prehodnega obdobja se bo celotni pravni red ES uporabljal v vseh novih državah članicah pod enakimi pogoji kot v sedanjih državah članicah Unije.

7. Skupna izjava o členih 32, 69, 84 in 112 Akta o pristopu

Pogodbenice opozarjajo na ugotovitve konferenc ministrskega srečanja z dne 21. decembra 1993, da:

- je cilj dogovorjene rešitve sprejeti odločitve pred iztekom prehodnega obdobja;
- ponovni pregled pravnega reda ES ne vpliva na rezultat;
- bo Unija pri ponovnem pregledu upoštevala tudi merila, določena v členu 130r(3) Pogodbe ES.

8. Skupna izjava o institucionalnih postopkih Pogodbe o pristopu

Pri sprejemanju institucionalnih določb Pogodbe o pristopu se države članice in države prosilke strinjajo, da bo mednarodna konferenca, ki bo sklicana v letu 1996, poleg zakonodajne vloge Evropskega parlamenta in drugih zadev, predvidenih v Pogodbi o Evropski uniji, obravnavala tudi vprašanja v zvezi s številom članov Komisije in ponderiranjem glasov držav članic v Svetu. Obravnavala bo tudi vse ukrepe, ki so nujni za olajšanje dela v institucijah in zagotovitev njihovega učinkovitega delovanja.

9. Skupna izjava o členu 172 Akta o pristopu

Pogodbenice ugotavljajo, da je za vsako spremembo Sporazuma EGP in Sporazuma med državami članicami EFTA o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča potrebna privolitev zadevnih pogodbenic.

Pooblaščenca so se seznanili s tem, da so bila izmenjana pisma o dogovoru glede postopka za sprejetje določenih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom, ki je bil dosežen na konferenci Evropske unije in držav, ki so zaprosile za članstvo v Uniji, in je priložen tej sklepni listini.

Sprejete so bile tudi naslednje izjave, ki so priložene tej sklepni listini:

A. Skupne izjave: Sedanje države članice/Kraljevina Norveška

10. Skupna izjava o upravljanju ribolovnih virov v vodah severno od 62° severne širine

11. Skupna izjava o meji 12 milj

12. Skupna izjava o lastništvu ribiških plovil

13. Skupna izjava o preskrbi ribjepredelovalne industrije na severu Norveške s surovinami

14. Izjava o členu 147 o norveški živilskopredelovalni industriji

15. Skupna izjava o Svalbardu

B. Skupne izjave: Sedanje države članice/Republika Avstrija

16. Skupna izjava o prostem pretoku delavcev

17. Skupna izjava o zaščitnih ukrepih v skladu s sporazumi z državami Srednje in Vzhodne Evrope

18. Skupna izjava o reševanju odprtih tehničnih vprašanj v prometu

19. Skupna izjava o masi in dimenzijah vozil v cestnem transportu

20. Skupna izjava o Brennerskem predoru

21. Skupna izjava o členih 6 in 76 Akta o pristopu

C. Skupne izjave: Sedanje države članice/Republika Finska

22. Skupna izjava o zaščiti finskih prometnih povezav

23. Skupna izjava o pošiljkah radioaktivnih odpadkov

24. Skupna izjava o Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja

D. Skupni izjavi: Sedanje države članice/Kraljevina Švedska

25. Skupna izjava o Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja

26. Skupna izjava o členu 127 Akta o pristopu

E. Skupne izjave: Sedanje države članice/Posamezne nove države članice

27. Skupna izjava: Norveška, Avstrija, Švedska: o PCB/PCT

28. Skupna izjava o nordijskem sodelovanju

29. Skupna izjava o številu živali upravičenih do premij za krave dojilje na Norveškem in Finskem

30. Skupna izjava: Finska, Švedska: o ribolovnih možnostih v Baltskem morju

31. Izjava o predelovalni industriji v Avstriji in na Finskem

F. Izjave sedanjih držav članic

32. Izjava o Alandskih otokih

33. Izjava o relativni stabilnosti

34. Izjava o reševanju okoljskih problemov, ki jih povzročajo težka tovorna vozila v prometu

35. Izjava o skladnosti z dejavnostmi Unije v kmetijskih zadevah v okviru instrumentov, ki niso vključeni v Akt o pristopu

36. Izjava o kmetijsko-okoljskih ukrepih

37. Izjava o gorskih območjih in območjih z omejenimi možnostmi za kmetovanje (LFA)

G. Izjave Kraljevine Norveške

38. Izjava Kraljevine Norveške o norveškem jeziku

39. Izjava Kraljevine Norveške o zadevah v zvezi z ljudstvom Sami

40. Izjava Kraljevine Norveške o preglednosti

H. Izjave Republike Avstrije

41. Izjava Republike Avstrije o členu 109g Pogodbe ES

42. Izjava Republike Avstrije o razširjanju televizijskih programov

43. Izjava Republike Avstrije o oblikovanju cen kombiniranega prevoza na Brennerski progi

44. Izjava Republike Avstrije o členu 14 Protokola št. 9 o cestnem, železniškem in kombiniranem prevozu v Avstriji

I. Izjava Republike Finske

45. Izjava Republike Finske o preglednosti

J. Izjavi Kraljevine Švedske

46. Izjava Kraljevine Švedske o socialni politiki

47. Izjava Kraljevine Švedske o javnosti dela uprave in izjava, ki jo je Unija dala v odgovor

K. Izjave različnih novih držav članic

48. Skupna izjava Kraljevine Norveške in Kraljevine Švedske o ribolovu

49. Izjava Norveške, Avstrije, Finske in Švedske o členih 3 in 4 Akta o pristopu

50. Izjava Republike Finske in Kraljevine Švedske o alkoholnem monopolu

III. DRUGE IZJAVE

A. Skupne izjave: Sedanje države članice/Kraljevina Norveška

10. Skupna izjava o upravljanju ribolovnih virov v vodah severno od 62° severne širine

Pogodbenice upoštevajo ranljivost in občutljivost ekosistema v Barentsovem morju in severnih morjih ter priznavajo, da je ohranitev dobrega upravljanja, ki temelji na trajnostnem ohranjanju in najboljši rabi staležev v teh vodah, življenjskega pomena.

Strinjajo se, da bo ob vključitvi teh voda v skupno ribiško politiko (SRP) ta vključitev temeljila na sedanjem režimu upravljanja, zato da se ohranijo in izboljšajo sedanji tehnični, kontrolni in uveljavitveni standardi.

Strinjajo se, da bi morale uveljavljene regionalne pomorske raziskovalne in znanstvene ustanove v bližini teh voda še naprej aktivno sodelovati v procesu odločanja, da bi se lahko zagotovile hitre in nujne odločitve glede upravljanja v okviru SRP.

Strinjajo se, da bi se morala pogajanja z Rusijo, ki potekajo v okviru SRP, navdihovati z načeli in običajnimi postopki, ki so bili razviti v Skupni norveško-ruski komisiji za ribolov.

Strinjajo se, da bi bilo treba ohraniti sedanji sistem, v katerem se pred pogajanja z Rusijo opravijo posvetovanja z zainteresiranimi ribiškimi organizacijami.

Strinjajo se tudi, da cilji in ukrepi upravljanja zajemajo naslednje:

- ustrezno se upošteva povezava med staleži v večvrstni perspektivi upravljanja,
- pri upravljanju pelagičnih staležev je treba upoštevati, da takšne vrste predstavljajo pomemben vir hrane za druge vrste,
- dolgoročno je treba zagotoviti najboljši in stabilen lov staležev,
- pri določanju TAC za stalež je treba ustrezno upoštevati ohranitev drstečih staležev, zato da se zagotovi zadostno rekrutiranje,
- ulov pridnenih staležev, za katere se šteje, da so v varnih bioloških mejah, je treba ohranjati v okviru razmnoževalnih zmoglosti staleža in upoštevati posebne pogoje, ki veljajo za vsak posamezen stalež,
- za pridnene staleže izven varnih bioloških meja je treba sprejeti ukrepe za obnovo staleža do trajnostne ravni, pri čemer se upoštevajo tudi minimalne zahteve ribištva,

– mnenja Svetovalnega odbora za upravljanje v ribištvu (ACFM) bodo še naprej zelo pomembna.

Pogodbenice priznavajo, da je treba pri upravljanju teh voda v prihodnosti upoštevati posebne interese Norveške kot obalne države v vodah severno od 62° severne širine in vseh zadevnih strank skladno s predpisi skupne ribiške politike.

Poleg tega se pogodbenice strinjajo, da z začasnim odstopanjem od predpisov z namenom spodbujanja postopne vključitve Norveške v SRP, od datuma pristopa velja naslednje:

1. Norveški se dovoli, da določi ravni TAC in ohrani svoj ribolovni sporazum z Rusijo za prehodno obdobje najkasneje do 1. julija 1998; v tem prehodnem obdobju Norveška zagotavlja določitev ravni TAC in izvajanje tega sporazuma v tesnem sodelovanju s Komisijo;

2. Norveška lahko v teh vodah na nediskriminacijski podlagi ohrani svoj sedanji sistem:

- tehničnih predpisov za prehodno obdobje enega leta,
- prepovedi za prehodno obdobje treh let,
- kontrolnih ukrepov in še zlasti zapiranja in odpiranja občutljivih območij za prehodno obdobje treh let.

V teh prehodnih obdobjih bo Unija preučila, kako je mogoče te regulativne mehanizme najučinkoviteje vključiti v skupno ribiško politiko.

11. Skupna izjava o pasu 12 milj

Pogodbenice priznavajo, da ima ohranjanje vitalnih ribolovnih skupnosti v obalnih regijah velik pomen za Norveško. Ko bodo institucije Unije revidirale sedanje dogovore o dostopu do voda v pasu 12 milj, da bi odločile o prihodnjih dogovorih, bodo interesom teh skupnosti v državah članicah namenile še posebno pozornost.

12. Skupna izjava o lastništvu ribiških plovil

Pogodbenice se seznani s sodbami Sodišča Evropskih skupnosti in priznavajo, da je v kontekstu skupne ribiške politike eden od ciljev sistema nacionalnih kvot, ki se dodelijo državam članicam po načelu relativne stabilnosti, zaščititi posebne potrebe regij, kjer je lokalno prebivalstvo še posebej odvisno od ribištva in z njim povezane industrije.

Ta cilj lahko upraviči pogoje, namenjene zagotovitvi dejanske gospodarske povezave med plovili, ki lovijo v okviru kvot države članice, in to državo članico, če je namen teh pogojev, da kvote koristijo prebivalstvu, odvisnemu od ribištva in z njim povezane industrije.

13. Skupna izjava o preskrbi ribjepredelovalne industrije na severu Norveške s surovinami

Pogodbenice upoštevajo zahtevo Kraljevine Norveške v zvezi s preskrbo ribjepredelovalne industrije na severu Norveške s surovinami in priznavajo, da je treba zagotoviti zadovoljivo ravnovesje preskrbe z vidika posebnega položaja te industrije. To bo treba ustrezno upoštevati, ko bo Unija po pristopu Norveške določila avtonomne tarifne kvote za ribe, namenjene predelovalni industriji.

14. Izjava o členu 147 o norveški živilskopredelovalni industriji

Pogodbenice so upoštevale naslednjo izjavo Komisije:

‘Pri preučevanju morebitne zahteve Norveške, da se v primeru resnih motenj na trgu sprejmejo ukrepi, Komisija upošteva poseben problem prestrukturiranja norveške živilskopredelovalne industrije in zagotovi, da se vsi potrebni ukrepi sprejmejo dovolj zgodaj, da se prepreči dolgoročna škoda.

Ukrepi, ki jih sprejme Komisija, lahko v triletnem obdobju zajemajo sistem nadziranja in okvirne meje, ki omogočajo,

da odpiranje trga ne bo povzročilo motenj, ki bi lahko ovirale nujno potrebno prestrukturiranje živilskopredelovalnega sektorja na Norveškem za naslednje proizvode, narejene iz domorodnega primarnega kmetijskega blaga: mesni proizvodi, moka, krmne mešanice, predelan grah in korenje ter mlečni proizvodi razen masla, posnetega mleka v prahu in mehkega sira.’.

15. Skupna izjava o Svalbardu

Pogodbenice se strinjajo, da bo dostop flot držav članic EU do ribolovnih virov v vodah do 200 milj okoli Svalbarda z namenom izkoriščanja ribolovnih kvot, ki jih določi Unija, ostal nespremenjen skladno s sedanjim ribiškimi statusom quo.

Pogodbenice se poleg tega strinjajo, da je treba z živimi viri v omenjenih vodah ravnati tako, da se zagotovi stalen in trajnosten donos v korist držav članic EU, ki odraža njihove pravice do ribolova v teh vodah. Še zlasti pa takšno upravljanje ne sme okrniti možnosti flot držav članic EU, da ulovijo svoje polne kvote, in mora v celoti spoštovati izvajanje normalnih ribolovnih operacij.

B. Skupne izjave: Sedanje države članice/Republika Avstrija

16. Skupna izjava o prostem pretoku delavcev

Če bi pristop Avstrije povzročil težave v zvezi s prostim pretokom delavcev, se lahko zadevo predloži institucijam Unije, da bi ta problem rešili. Ta rešitev bo v celoti skladna z določbami pogodb (vključno z določbami Pogodbe o Evropski uniji) in določbami, sprejetimi pri njihovi uporabi, zlasti s tistimi, ki se nanašajo na prosti pretok delavcev.

17. Skupna izjava o zaščitnih ukrepih v skladu s sporazumi z državami Srednje in Vzhodne Evrope

1. “Evropski sporazumi” med Skupnostmi in njihovimi državami članicami ter državami Srednje in Vzhodne Evrope vsebujejo določbe, po katerih lahko Skupnosti pod določenimi pogoji, opredeljenimi v teh sporazumih, sprejmejo ustrezne zaščitne ukrepe.

2. Kadar Skupnosti v skladu s temi določbami preučujejo in sprejemajo ukrepe, se lahko sklicujejo na položaj proizvajalcev ali regij v eni ali več svojih državah članicah.

3. Predpisi Skupnosti v zvezi z izvajanjem zaščitnih ukrepov, vključno z upravljanjem kvot Skupnosti, zagotavljajo, da so interesi držav članic skladno z ustreznimi postopki v celoti upoštevani.

18. Skupna izjava o reševanju odprtih tehničnih vprašanj v prometu

Republika Avstrija in Skupnost razglasata svojo pripravljenost, da v kontekstu Odbora za tranzit ES-Avstrija pred pristopom Avstrije sporazumno rešita odprta tehnična vprašanja, zlasti:

- a) Vprašanja, povezana s sistemom ekotočk
 - sprememba motorja v motornih vozilih, registriranih pred 1. oktobrom 1990;
 - sprememba vlečne enote;
 - večnacionalna spojena kombinirana vozila;
 - diskriminacija v korist avstrijskih vozil, ki so v tranzitu med dvema tretjima državama.
- b) Druga vprašanja
 - rešitev, v okviru Skupnosti, za Sporazum “Lofer” z dne 29. junija 1993 med Avstrijo in Nemčijo;
 - seznam terminalov, ki sodijo v člen 2 (5) Upravnega sporazuma (transport “Fürnitz”);
 - težki in prostorni transport (“izredne obremenitve”).

19. Skupna izjava o masi in dimenzijah vozil v cestnem transportu

Pogodbenice ugotavljajo, da bo Republika Avstrija izpolnjevala pravni red ES na področju največjih dovoljenih mas in dimenzij težkih tovornih vozil, tako da bo maso 38 ton z dovoljenim 5-odstotnim odstopanjem dovoljevala brez kazni.

20. Skupna izjava o Brennerskem predoru

Avstrija, Nemčija, Italija in Skupnost si dejavno prizadevajo za dokončanje pripravljanih študij v zvezi z Brennerskim predorom, ki bi morale biti izročene junija 1994. Avstrija, Nemčija in Italija se zavezujejo, da bodo odločitev o gradnji predora sprejele do 31. oktobra 1994. Skupnost izjavlja, da je, če se tri zadevne države odločijo za gradnjo predora, pripravljena podpreti gradnjo na podlagi razpoložljivih finančnih instrumentov Skupnosti.

21. Skupna izjava o členih 6 in 76 Akta o pristopu

Republika Avstrija in Skupnost potrjujeta svojo namero, da s pomočjo ustreznih pogajanj zagotovita, da na področju prehoda težkih tovornih vozil čez avstrijsko ozemlje cestni prevozniki iz tretjih držav, še zlasti iz Slovenije in Švice, ne bodo deležni ugodnejše obravnave kot cestni prevozniki iz EU.

C. Skupne izjave: Sedanje države članice/Republika Finska

22. Skupna izjava o zaščiti finskih prometnih povezav

Pogodbenice, ki priznavajo, da so morske poti za Finsko še posebej pomembne zaradi njenega geografskega položaja, in jih je zaradi klimatskih razmer posebno težko zagotavljati, se strinjajo, da bodo ustrezno upoštevale vzdrževanje in razvoj finskih morskih povezav s preostalim delom Unije v ustreznih pobudah Unije, med drugim v povezavi z razvojem vseevropskih omrežij v severni Evropi.

23. Skupna izjava o pošiljkah radioaktivnih odpadkov

Pogodbenice potrjujejo, da zakonodaja ES nobene države članice ne zavezuje, da sprejme določeno pošiljko radioaktivnih odpadkov iz druge države članice.

24. Skupna izjava o Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja

Pogodbenice poudarjajo pomembnost neširjenja orožja za množično uničevanje in svojo nadaljnjo podporo Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja (NPT).

Potrjujejo, da izpolnjevanje obveznosti iz NPT ostaja odgovornost posameznih držav, brez poseganja v pristojnosti IAEA in Evropske skupnosti za atomsko energijo v zvezi z izvajanjem člena III (1) in (4) NPT.

Ugotavljajo, da so odločene izvajati določbe iz smernic Skupine jedrskih dobaviteljev in zagotoviti, da se v državah brez jedrskega orožja, v katere se izvažata jedrski material in oprema, posebej zasnovana ali pripravljena za predelavo, uporabo ali proizvodnjo jedrskega materiala, kot pogoj za dobavo v celoti izvajajo vsi zaščitni ukrepi, ki jih določi IAEA.

Republika Finska brez poseganja v svoje obveznosti iz Pogodbe Euratom potrjuje, da bo pri izpolnjevanju svojih obveznosti iz NPT kot država članica IAEA in v okviru INF/CIRC/193 tesno sodelovala z IAEA.

D. Skupne izjave: Sedanje države članice/Kraljevina Švedska

25. Skupna izjava o Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja

Pogodbenice poudarjajo pomembnost neširjenja orožja za množično uničevanje in svojo nadaljnjo podporo Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja (NPT).

Potrjujejo, da izpolnjevanje obveznosti iz NPT ostaja odgovornost posameznih držav, brez poseganja v pristojnosti IAEA in Evropske skupnosti za atomsko energijo v zvezi z izvajanjem člena III (1) in (4) NPT.

Ugotavljajo, da so odločene izvajati določbe iz smernic Skupine jedrskih dobaviteljev in zagotoviti, da se v državah brez jedrskega orožja, v katere se izvažata jedrski material in oprema, posebej zasnovana ali pripravljena za predelavo, uporabo ali proizvodnjo jedrskega materiala, kot pogoj za dobavo v celoti izvajajo vsi zaščitni ukrepi, ki jih določi IAEA.

Kraljevina Švedska brez poseganja v svoje obveznosti iz Pogodbo Euratom potrjuje, da bo pri izpolnjevanju svojih obveznosti iz NPT kot država članica IAEA in v okviru INFCIRC/193 tesno sodelovala z IAEA.

26. Skupna izjava o členu 127 Akta o pristopu

Pogajalske smernice, priložene sklepu Sveta, ki Komisijo pooblašča za pogajanja o protokolih k dvostranskim sporazumom in dogovorom iz člena 127, bodo skladne s sklepi, doseženimi s Švedsko na konferenci.

E. Skupne izjave: Sedanje države članice/Posamezne nove države članice

27. Skupna izjava: Norveška, Avstrija, Švedska: o PCB/PCT

Pogodbenice ugotavljajo, da je na njihovih ozemljih proizvodnja PCB in PCT prepovedana in da se ti izdelki ne reciklirajo več. Do sprejetja zakonodaje ES, ki bo prav tako prepovedovala recikliranje PCB in PCT, pogodbenice ne nasprotujejo ohranitvi takšne prepovedi v nacionalni zakonodaji.

28. Skupna izjava o nordijskem sodelovanju

Pogodbenice ugotavljajo, da Švedska, Finska in Norveška kot članice Evropske unije nameravajo nadaljevati nordijsko sodelovanje med seboj kakor tudi z drugimi državami in ozemlji popolnoma v skladu s pravom Skupnosti in drugimi določbami Pogodbe o Evropski uniji.

29. Skupna izjava o številu živali, upravičenih do premij za krave dojilje na Norveškem in Finskem

Če bi se kot posledica pristopa obseg proizvodnje ostalega najpomembnejšega blaga nesorazmerno zmanjšal, se število živali, upravičenih do premij za krave dojilje, za Norveško in Finsko ponovno preuči.

30. Skupna izjava: Finska, Švedska: o ribolovnih možnostih v Baltskem morju

Pogodbenice ugotavljajo, da je bila dodelitev ribolovnih virov v vodah Skupnosti Baltskega morja izračunana na podlagi ponovne dodelitve ribolovnih možnosti pogodbenicam, ki so bile v referenčnem obdobju prenesene na nekdanjo ZSSR in Poljsko. Pogodbenice se zato strinjajo, da se pri prihodnjih dodelitvah ribolovnih možnosti, pridobljenih v okviru ribolovnih sporazumov z Rusijo, tremi baltičskimi državami in Poljsko, ne bodo upoštevale izmenjave ribolovnih možnosti, ki so se izvršile pred širitvijo.

31. Izjava o predelovalni industriji v Avstriji in na Finskem

Pogodbenice se strinjajo o:

- i) polni uporabi ukrepov iz cilja 5 (a), namenjenih ublažitvi učinkov pristopa,
- ii) prožnosti prehodnih nacionalnih programov pomoči, namenjenih olajšanju prestukturiranja.

F. Izjave sedanjih držav članic

32. Izjava o Alandskih otokih

Kar zadeva pravico voliti in biti voljen na lokalnih volitvah na Alandskih otokih, Unija ugotavlja, da člen 8b (1) Pogodbe ES omogoča izpolnitev zahtev Republike Finske. Če Republika Finska na podlagi člena 28, ki spreminja člen 227 (5) Pogodbe ES, pošlje uradno obvestilo, da se Pogodba ES uporablja za Alandske otoke, bo Svet v šestih mesecih in skladno s postopki, določenimi v členu 8b (1) Pogodbe ES, po potrebi določil pogoje uporabe omenjenega člena za posebni položaj Alandskih otokov.

33. Izjava o relativni stabilnosti

Unija priznava velik pomen ohranjanja načela relativne stabilnosti za Norveško in države članice kot temelja za doseganje cilja stalnega sistema razdeljevanja ribolovnih možnosti v prihodnosti.

34. Izjava o reševanju okoljskih problemov, ki jih povzroča promet s težkimi tovornimi vozili

Unija obvešča Avstrijo, da je Svet od Komisije zahteval, da predlaga sprejetje okvira za reševanje okoljskih problemov, ki jih povzroča promet s težkimi tovornimi vozili. Ta okvir bo zajemal ustrezne ukrepe o cestninah, železniški infrastrukturi, kombiniranih transportnih možnostih in tehničnih standardih za vozila.

35. Izjava o skladnosti z dejavnostmi v kmetijskih zadevah v okviru instrumentov, ki niso vključeni v Akt o pristopu

Evropska unija izjavlja, da bodo vsi instrumenti, potrebni za skladnost z rezultati pristopnih pogajanj o kmetijskih zadevah, ki niso zajete v Aktu o pristopu (novi instrumenti Sveta, ki se bodo uporabljali po pristopu, in instrumenti Komisije), sprejeti pravočasno skladno z ustreznimi postopki, določenimi v samem Aktu o pristopu ali v pravnem redu ES.

Večina teh instrumentov bo sprejeta v vrmesnem obdobju skladno s postopki, določenimi v Aktu o pristopu.

Druge obveznosti v kmetijskih zadevah, ki izhajajo iz pogajanj, se bodo izvajale hitro in pravočasno.

36. Izjava o kmetijsko-okoljskih ukrepih

Unija bo sprejela potrebne ukrepe, s katerimi bo novim državam članicam omogočila hitro izvajanje kmetijsko-okoljskih programov v korist njihovim kmetom skladno z Uredbo (EGS) št. 2078/92 in zagotovila sofinanciranje teh programov v mejah proračunskih zmognosti.

Unija ugotavlja, da lahko vsaka nova država članica pričakuje naslednji znesek:

- Norveška 55 milijonov ECU
- Avstrija 175 milijonov ECU
- Finska 135 milijonov ECU
- Švedska 165 milijonov ECU.

37. Izjava o gorskih območjih in območjih z omejenimi možnostmi za kmetovanje (LFA)

Unija se seznani s tem, da nove države članice menijo, da je precejšen del njihovega ozemlja podvržen stalnim naravnim oviram in da je treba nemudoma razmejiti gorska območja ali nekatera območja z omejenimi možnostmi za kmetovanje skladno z Direktivo Sveta 75/268/EGS.

Unija potrjuje, da namerava razmejiti takšna območja skladno s pravnim redom ES, kakor sledi:

- za Avstrijo, ki je alpska država, se določitev regij izvede na podlagi meril, ki se uporabljajo za podobna območja v Nemčiji, Italiji in Franciji;

- za Švedsko, kjer se severna širina upošteva kot relevantno merilo za namene odstavka 3 člena 3 Direktive Sveta 75/268/EGS, bo omogočila pokrivanje štirih od petih 'kmetijskih podpornih enot v severni Švedski';

- za Norveško, kjer se severna širina upošteva kot relevantno merilo za namene odstavka 3 člena 3 Direktive Sveta 75/268/EGS kakor tudi za izvajanje odstavkov 4 in 5 istega člena, bo omogočila pokrivanje do 85% uporabljenih kmetijskih površin;

- za Finsko, kjer se severna širina upošteva kot relevantno merilo za namene odstavka 3 člena 3 Direktive Sveta 75/268/EGS kakor tudi za spremembe k členu 19 Uredbe Sveta (EGS) št. 2328/91, bo omogočila pokrivanje 85% uporabljenih kmetijskih površin v smislu odstavka 3 člena 3 Direktive Sveta 75/268/EGS.

G. Izjave Kraljevine Norveške

38. Izjava Kraljevine Norveške o norveškem jeziku

Kraljevina Norveška izjavlja, da morata imeti Bokmål in Nynorsk pri pisni uporabi norveščine kot uradnega jezika ustanov Skupnosti enak status, pri čemer se razume, da se dokumenti splošne uporabe, korespondenca in splošne informacije sestavljajo v eni ali drugi različici norveškega jezika.

39. Izjava Kraljevine Norveške o zadevah v zvezi z ljudstvom Sami

Ob upoštevanju člena 110A norveške ustave in norveškega zakona št. 56 z dne 12. junija 1987,

ob upoštevanju obveznosti in zavez iz Mednarodni pakt Združenih narodov o državljanskih in političnih pravicah iz leta 1966 in zlasti njenega člena 27 ter Konvenciji MOD/ILO št. 169 o avtohtonih in plemenskih ljudstvih v neodvisnih državah iz leta 1989,

se je Norveška obvezala ustvariti pogoje, ki ljudstvu Sami omogočajo ohranjanje in razvijanje njihovih sredstev za življenje, njihovega jezika, kulture in načina življenja.

Samijske skupnosti so na območjih, ki jih tradicionalno poseljujejo, odvisne od nekaj tradicionalnih gospodarskih dejavnosti. Te dejavnosti so same po sebi sestavni del samijske kulture in tvorijo nujno potrebno osnovo za nadaljnji razvoj samijskega načina življenja.

Ob upoštevanju Protokola o ljudstvu Sami norveška vlada izjavlja, da bo na tej osnovi še naprej izpolnjevala svoje obveznosti in zaveze do ljudstva Sami.

40. Izjava Kraljevine Norveške o preglednosti

Kraljevina Norveška pozdravlja sedanji razvoj znotraj Unije v smeri večje odprtosti in preglednosti.

Na Norveškem je javnost dela uprave, vključno z dostopom javnosti do uradnih dokumentov, načelo temeljnega pravnega in političnega pomena. Kraljevina Norveška bo še naprej uporabljala to načelo skladno s svojimi pravicami in obveznostmi, ki jih ima kot članica Unije.

H. Izjave Republike Avstrije

41. Izjava Republike Avstrije o členu 109g Pogodbe ES

Republika Avstrija ugotavlja, da ostaja sestava košarice valut ekuja nespremenjena in da se s sodelovanjem Republike Avstrije v tretji fazi vrednost šilinga proti ekuju nepreklicno določi.

Republika Avstrija bo še naprej ohranjala stabilnost šilinga in tako prispevala k uresničevanju ekonomske in monetarne unije. Republika Avstrija podpira postopni prehod na enotno evropsko valuto, saj predpogoji iz Pogodbe ES, ki zadevajo politiko stabilnosti, zagotavljajo kakovost načrtovane evropske valute.

42. Izjava Republike Avstrije o razširjanju televizijskih programov

Sklicujoč se na Direktivo Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o uskladitvi nekaterih določb zakonov ali drugih predpisov držav članic v zvezi z opravljanjem dejavnosti razširjanja televizijskih programov Republika Avstrija izjavlja, da bo imela skladno z obstoječim pravom ES, kakor ga razlaga Sodišče Evropskih skupnosti, možnost, da ustrezno ukrepa v primeru delokalizacije, katere namen je zaobiti njeno nacionalno zakonodajo.

43. Izjava Republike Avstrije o oblikovanju cen kombiniranega prevoza na Brennerski progi

Republika Avstrija izjavlja, da je pripravljena skladno s predpisi Skupnosti spodbujati uporabo oprtnega kombiniranega transporta na Brennerski progi, tako da si bo na avstrijskem delu te proge za takšen transport prizadevala doseči primerno ceno, ki bo konkurenčna s cenami prevoza po cesti. Republika Avstrija ugotavlja, da bo ta ukrep sprejet, s tem da se vpliv pomoči, ki jih dodeli Republika Avstrija, na trg ne zmanjša z ukrepi, sprejetimi za druge odseke zgoraj omenjene oprtne povezave.

44. Izjava Republike Avstrije o členu 14 Protokola št. 9 o cestnem, železniškem in kombiniranem prevozu v Avstriji

Republika Avstrija izjavlja, da bi moralo biti od 1. januarja 1997 upravljanje sistema ekotočk informatizirano in da bi se moral od 1. januarja 1997 nadzor izvajati z elektronskimi sredstvi, zato da se izpolnijo zahteve iz člena 14 (1) Protokola št. 9.

I. Izjave Republike Finske

45. Izjava Republike Finske o preglednosti

Republika Finska pozdravlja sedanji razvoj znotraj Unije v smeri večje odprtosti in preglednosti.

Na Finskem je javnost dela uprave, vključno z dostopom javnosti do uradnih dokumentov, načelo temeljnega pravnega in političnega pomena. Republika Finska bo še naprej uporabljala to načelo skladno s svojimi pravicami in obveznostmi, ki jih ima kot članica Evropske unije.

J. Izjave Kraljevine Švedske

46. Izjava Kraljevine Švedske o socialni politiki

Z izmenjavo pisem med Kraljevino Švedsko in Komisijo, ki so priložena povzetku sklepov 5. srečanja Konference na ministrski ravni (CONF-S 81/93), je Kraljevina Švedska prejela zagotovila glede svoje prakse na področju trga dela, in pred-

vsem glede sistema določanja delovnih pogojev v kolektivnih pogodbah med socialnimi partnerji.

47. Izjava Kraljevine Švedske o javnosti dela uprave in izjava, ki jo je Unija dala v odgovor

1. Izjava Švedske

Švedska potrjuje svojo uvodno izjavo z dne 1. februarja 1993 (CONF-S 3/93).

Švedska pozdravlja sedanji razvoj znotraj Unije v smeri večje odprtosti in preglednosti.

Javnost dela uprave in zlasti dostop javnosti do uradnih dokumentov pa tudi ustavno varstvo, zagotovljeno tistim, ki obveščajo medije, so in ostajajo temeljna načela, ki so del ustavne, politične in kulturne dediščine Švedske.

2. Izjava, ki so jo sedanje države članice dale v odgovor

Sedanje države članice Evropske unije se seznaniijo z enostransko izjavo Švedske v zvezi z odprtostjo in preglednostjo.

Izhajajo iz tega, da se bo Švedska kot članica Evropske unije v tem pogledu popolnoma uskladila s pravom Skupnosti.

K. Izjave različnih novih držav članic

48. Skupna izjava Kraljevine Norveške in Kraljevine Švedske o ribolovu

Z izmenjavo pisem med Kraljevino Norveško in Kraljevino Švedsko je bilo dogovorjeno, da bo Norveška ohranila pravice Švedske, enake tistim iz dvostranskega sporazuma o ribolovu iz leta 1977. Skladno s prakso dvostranskega sporazuma se bodo količine in vrste vsako leto prenesle po opravljenih dvostranskih posvetovanjih in skladno s členom 9 Uredbe Sveta (EGS) št. 3760/92.

49. Izjava Norveške, Avstrije, Finske in Švedske o členih 3 in 4 Akta o pristopu

V zvezi s konvencijami ali instrumenti, ki se nanašajo na pravosodje in notranje zadeve, navedenimi v členu 3 in členu 4 (2) Akta o pristopu, o katerih pogajanja še vedno potekajo, Norveška, Avstrija, Finska in Švedska sprejemajo točke, o katerih so se sedanje države članice ali Svet ob datumu pristopa že dogovorili, in bodo torej v nadaljnjih pogajanjih o omenjenih konvencijah in instrumentih sodelovale samo pri tistih točkah, ki jih je še treba rešiti.

50. Izjava Republike Finske in Kraljevine Švedske o alkoholnem monopolu

Konferenca na ministrski ravni je bila na svojem 5. srečanju 21. decembra 1993 obveščena o izmenjavi pisem med Komisijo in Finsko ter Komisijo in Švedsko o alkoholnem monopolu v okviru poglavja 6: Politika konkurence, kar je zabeleženo v dokumentih CONF-SF 78/93 in CONF-S 82/93.

IV. IZMENJAVA PISEM

med Evropsko unijo ter Kraljevino Norveško, Republiko Avstrijo, Republiko Finsko in Kraljevino Švedsko o postopku obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom

Pismo št. 1

Gospod,

v čast mi je sklicevati se na vprašanje v zvezi s postopkom obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in

drugih ukrepov v obdobju pred pristopom vaše države k Evropski uniji, ki je bilo sproženo v okviru pristopnih pogajanj.

Potrjujem, da Evropska unija lahko pristane na takšen postopek pod pogoji iz priloge k temu pismu; ta postopek se lahko začne uporabljati z dnem, ko bo naša pogajalska konferenca izjavila, da so pogajanja o širitvi dokončno zaključena.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.

Z odličnim spoštovanjem,

Pismo št. 2

Gospod,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma, ki se glasi:

»V čast mi je sklicevati se na vprašanje v zvezi s postopkom obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom vaše države k Evropski uniji, ki je bilo sproženo v okviru pristopnih pogajanj.

Potrjujem, da Evropska unija lahko pristane na takšen postopek pod pogoji iz priloge k temu pismu; ta postopek se lahko začne uporabljati z dnem, ko bo naša pogajalska konferenca izjavila, da so pogajanja o širitvi dokončno zaključena.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.«

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z vsebino tega pisma.

Z odličnim spoštovanjem,

Priloga

Postopek obveščanja in posvetovanja za sprejetje določenih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom

I.

1. Da se zagotovi ustrezna obveščenost Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske, v nadaljevanju imenovanih "države pristopnice", se o vsakem predlogu ali sporočilu Komisije Evropskih skupnosti, ki bi lahko privedlo do odločitev Sveta Evropske unije, potem ko je ta predlog ali to sporočilo poslano Svetu, obvestijo države pristopnice.

2. Posvetovanja se izvedejo na obrazloženo zahtevo države pristopnice, ki v tej zahtevi izrecno predstavi svoje interese kot bodoča članica Unije in navede svoje pripombe.

3. Upravne odločitve praviloma niso povod za posvetovanja.

4. Posvetovanja potekajo v okviru začasnega odbora, ki ga sestavljajo predstavniki Unije in držav pristopnic.

5. Na strani Unije so člani začasnega odbora člani Odbora stalnih predstavnikov ali osebe, ki jih ti predstavniki imenujejo v ta namen. Komisija je povabljen, da je pri tem delu zastopana.

6. Začasnemu odboru pomaga sekretariat, ki je sekretariat konference in se ga za ta namen ohrani.

7. Posvetovanja se začnejo, ko se po pripravljalnem delu, opravljenem na ravni Unije zato, da Svet sprejme odločitve, oblikujejo skupne smernice, ki omogočijo, da se takšna posvetovanja primerno pripravijo.

8. Če po posvetovanjih še ostanejo resne težave, se lahko zadeva na zahtevo države pristopnice obravnava na ministrski ravni.

9. Zgornje določbe se smiselno uporabljajo za odločitve sveta guvernerjev Evropske investicijske banke.

10. Postopek, določen v zgornjih odstavkih, se uporablja tudi za vse bodoče odločitve držav pristopnic, ki bi lahko vplivale na obveznosti, ki izhajajo iz njihovega položaja bodočih članic Unije.

II.

1. Postopek, predviden v I. delu, se smiselno uporablja za osnutke odločitev Sveta, s katerimi se opredelijo skupna stali-

šča v smislu člena J.2 PEU ali sprejmejo skupni ukrepi v smislu člena J.3 skladno z naslednjimi določbami.

2. O teh osnutkih pa mora države pristopnice obvestiti predsedstvo, kadar predlog ali sporočilo izda država članica.

3. Razen v primeru obrazloženega ugovora katere od držav pristopnic lahko posvetovanja potekajo v obliki sporočil po telefaksu.

4. Če posvetovanja potekajo v okviru začasnega odbora, so lahko Uniji pripadajoči člani odbora, kadar je to primerno, člani političnega odbora.

III.

1. Postopek, predviden v I. delu, se smiselno uporablja za osnutke odločitev Sveta, s katerimi se opredelijo skupna stališča ali sprejmejo skupni ukrepi v smislu člena K.3 PEU, in tudi za sestavljanje konvencij, kakor je predvideno v omenjenem členu, skladno z naslednjimi določbami.

2. O teh osnutkih pa mora države pristopnice obvestiti predsedstvo, kadar predlog ali sporočilo izda država članica.

3. Če posvetovanja potekajo v okviru začasnega odbora, so lahko Uniji pripadajoči člani odbora, kadar je to primerno, člani odbora iz člena K.4 PEU.

IV.

Kraljevina Norveška, Republika Avstrija, Republika Finska in Kraljevina Švedska sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da njihov pristop k sporazumom ali konvencijam iz členov 4 (2) in 5 (2) Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb kar najbolj in pod pogoji iz omenjenega aktu sovпада z začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Če sporazumi ali konvencije iz člena 3, drugega stavka člena 4 (1) in člena 4 (2) obstajajo samo v obliki osnutka, še niso bili podpisani in jih v predpristopnem obdobju verjetno ni več mogoče podpisati, bodo države pristopnice po podpisu Pogodbe o pristopu in skladno z ustreznimi postopki povabljenе, naj sodelujejo pri pripravi omenjenih osnutkov v pozitivnem duhu in tako, da se olajša njihova sklenitev.

V.

Kar zadeva pogajanja z državami sopogodbenicami glede protokolov o prehodu in prilagajanju iz členov 59, 76, 102 in 128 Akta o pogojih pristopa, se predstavniki držav pristopnic vključijo v delo kot opazovalci, skupaj s predstavniki sedanjih držav članic.

Določeni nepreferencialni sporazumi, ki jih je sklenila Skupnost in ostanejo v veljavi tudi po 1. januarju 1995, se lahko spremenijo ali prilagodijo zato, da se upošteva širitev Unije. O teh spremembah ali prilagoditvah se bo pogajala Skupnost skupaj s predstavniki držav pristopnic skladno s postopkom iz prejšnjega odstavka.

VI.

Institucije v primernem času sestavijo besedila iz člena 170 Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb.

ZAPISNIK O PODPISU

Pogodbe med Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Velikim vojvodstvom Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko, Portugalsko republiko, Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska (države članice Evropske unije) ter Kraljevino Norveško, Republiko Avstrijo, Republiko Finsko in Kraljevino Švedsko o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji

Pooblaščenci Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Zvezne republike Nemčije, Helenske republike, Kraljevine Španije, Francoske republike, Irske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Portugalske republike, Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska, držav članic Evropske unije, in pooblaščenci Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske so 24. junija 1994 v Krfu podpisali Pogodbo o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji.

Ob tej priložnosti je Kraljevina Belgija dala naslednjo izjavo:

"S podpisom te pogodbe v imenu Kraljevine Belgije so belgijske zvezne oblasti pa tudi francoska skupnost, flamska skupnost in nemško govoreča skupnost v Belgiji, Valonska regija, Flamska regija in Regija Bruselj sprejele obveznost na mednarodni ravni."

Druge države podpisnice Pogodbe o pristopu so dale naslednjo izjavo:

"Druge države podpisnice Pogodbe o pristopu razumejo, da je enostranska izjava Belgije razlaga belgijskega ustavnega prava, ki ne more vplivati na dejstvo, da je pogodbenica te pogodbe samo Kraljevina Belgija in zato v razmerju do drugih držav podpisnic samo ona odgovorna za izpolnjevanje obveznosti, ki jih je kot država članica Evropske unije sprejela s to pogodbo."

Kraljevina Belgija je potrdila, da je temu dejansko bilo tako.

Ta zapisnik bo objavljen v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

V Bruslju, šestindvajsetega julija leta tisoč devetsto štirindevetdeset.

V imenu Predsednikov Konferenc o pristopu Norveške, Avstrije, Finske in Švedske k Evropski Uniji
(podpis)

Generalni sekretar Sveta Evropske unije
(podpis)